MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 05805 381 0

Khachaturian, Aram Il'ich
[Concert arias]
Tri kontsertnye arii

M
1613
K44C6

А. Хачатурян

ТРИ концертные арии

для высокого голоса с оркестром

партитура

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761058053810

А. ХАЧАТУРЯН
A. KHACHATURYAN

ТРИ КОНЦЕРТНЫЕ АРИИ
THREE CONCERT ARIAS

для высокого голоса с оркестром
for High Voice and Orchestra

ПАРТИТУРА
SCORE

СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР
SOVIET COMPOSER
Москва 1971 Moscow

LIBRARY
JAN 3 1972
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1613
K44C6

Темпераментно, щедро, ярко национально и многообразно искусство А. ХАЧАТУРЯНА. «Ему удалось создать средствами музыки одухотворенные картины человеческих страстей, кипучей жизни, далекие горизонты, нежное мерцание и яркость красок родного неба, сладость человеческих признаний...» — пишет современный румынский композитор А. Мендельсон.

Это проявляется и в тяготении к крупным формам, и в масштабности развития, присущей всем его произведениям— даже инструментальным пьесам, камерным на первый взгляд. Красочный музыкальный язык и своего рода «стихийная» импровизационность в изложении музыкального материала — вот характерные приметы творчества композитора.

Хачатуряну близка сфера инструментальной музыки. Он чутко слышит оркестровые тембры, прекрасно знает народные инструменты Закавказья, и это способствует созданию многоцветного, подлинно национального колорита оркестровки.

Инструментальная музыка преобладает в его творчестве. В тех же редких случаях, когда композитор обращается к человеческому голосу, основная нагрузка ложится на сопровождение, которое становится равным участником ансамбля.

Все сказанное в полной мере можно отнести к Трем концертным ариям для голоса с оркестром, созданным в 1946—1948 гг. (впервые исполнены в 1967 г.). Цикл написан на народные слова и стихи армянских поэтов О. Туманяна и М. Пешикташляна в переводах В. Брюсова, К. Бальмонта, А. Уманца, передавших тонкий аромат армянской поэзии. Музыкальное воплощение стихов отличается своеобразием: обращается ли Хачатурян к народной поэзии или романтикам XIX века — его художническое видение преображает поэтические образы.

Три арии, помимо присущей им блестящей концертности, обладают и некоторыми признаками симфонического жанра, сближающими этот триптих с вокально-симфонической поэмой или концертом для голоса с оркестром.

В первой арии — «Поэме» — основная роль отводится колориту, звукописи. В стихах акцентируется их фоническая сторона. Большое значение приобретают элементы импровизационности в вокализе запева, идущие от традиций древнего народного музицирования.

Во второй арии — «Легенде» — черты драматического повествования, напряженного рассказа. Здесь развитие осуществляется инструментальными средствами, голос становится лишь одной из красок богатой оркестровой палитры.

Завершает цикл «Дифирамб» — пылкое любовное признание, произнесенное на одном дыхании.

Р. Косачева

●

The talent of Arám KHACHATURYAN is generous, vividly national, passionate and versatile. In the words of Alfred Mendelsohn, a modern Rumanian composer, he "has succeeded in creating by musical means animated pictures of human passions, of his native skies — now gently shimmering, now in a riot of colours — and of sweet human emotions".

The composer's generous nature reveals itself in his preference for extended forms and in the grand scope characteristic of all his works, even instrumental pieces that would seem more intimate, chamber, at first glance. A colourful musical idiom and an overmastering improvisatory approach to the musical material are the main features of his musical style.

Aram Khachaturyan willingly cultivates instrumental genres. His keen sense of orchestral colour and profound knowledge of Transcaucasian folk instruments have enabled him to create a vividly colourful and unmistakably national orchestral style all his own. Instrumental music predominates in Khachaturyan's output and when, rarely, he composes for the human voice, the accompaniment, a partner of equal standing in the ensemble, becomes the chief exponent of the musical idea.

All this fully applies to his *Three Concert Arias for Voice and Orchestra* composed in 1946-48 and first performed in 1967. The words are by the Armenian poets O. Tumanyan and M. Peshiktashlyan, and traditional, translated into Russian by V. Briusov, K. Balmont and A. Umants, who have succeeded in capturing the spirit of Armenian poetry. Khachaturyan approached the words in his own way, projecting his personality on each poem, no matter whether a creation of the popular genius or of XIX-century romantic poets.

The *Three Arias* are brilliant items of the concert repertoire and at the same time have certain characteristics that bring them close to such symphonic genres as vocal-symphonic poem or concerto for voice and orchestra.

Tone-painting, colour is the chief element in the first aria, *Poem*. Here the emphasis is laid on the phonetic aspect of the words. Improvisation, so important in the wordless introductory verse, stems from the ancient tradition of folk music-making.

The second aria, *Legend*, is a kind of dramatic narrative. The development is achieved mainly by instrumental means, the voice being treated as a colour of a rich orchestral palette.

The closing aria, *Dithyramb*, is an impassioned declaration of love delivered without pausing for breath.

R. Kosacheva

Temperament, folkloristische Farbenpracht und Vielgestaltigkeit zeichnet die Musik Aram CHATSCHATURJANS aus. "Es gelang ihm, mit musikalischen Mitteln vergeistigte Bilder menschlicher Leidenschaften, ungestümen Lebens zu schaffen, zartes Geflimmer des weiten Horizontes, leuchtende Farben des heimischen Himmels, und was den Menschen im Innersten bewegt, musikalisch zu gestalten..." So schreibt der zeitgenossische rumänische Komponist A. Mendelsohn.

Das zeigt sich auch im Hang zu großen Formen und in gewaltigem Ausmaß der Entwicklung, das allen seinen Werken eigen ist, sogar den Instrumentalstücken, die auf den ersten Blick als Kammermusik erscheinen. Farbenreiche Tonsprache und "spontane" Improvisation in der Gestaltung des musikalischen Materials — sind charakteristische Merkmale des Schaffens Chatschaturjans.

Die Sphäre der Instrumentalmusik steht dem Komponisten besonders nahe. Sein Feingefühl für die Farbpalette des Orchesters und seine hervorragende Kenntnis der Volksinstrumente Transkaukasiens lassen das vielfarbig echt nationale Kolorit seiner Orchestrierung entstehen.
Die Instrumentalmusik überwiegt in seinem Schaffen. Wenn sich der Komponist, was selten vorkommt, der menschlichen Stimme zuwendet, bildet die Begleitung das Fundament und nimmt gleichberechtigt am Ensemble teil.

Alles Gesagte gilt für seine *Drei Konzert-Arien für Singstimme und Orchester* (1946-48), die 1967 uraufgeführt wurden. Chatschaturjan schuf den Zyklus nach Gedichten armenischer Dichter (O. Tumanjan und M. Peschiktaschljan) und nach volkstümlichen Gedichten. Von bekannten Dichtern ins Russische übertragen, bewahren die Texte das feine "Aroma" der armenischen Poesie. Der Komponist hat auf seine eigene Weise eine Einheit von Wort und Musik gefunden. Seine starke individuelle Kunst gestaltet sowohl volkstümliche Poesie als auch die Werke von Romantikern des XIX. Jahrhunderts; seine Werke, aus welcher Quelle er sie auch schafft, bewahren die nur ihm eigene poetische Farbgebung.

Die *Drei Arien* enthalten außer glänzend konzertanten Elementen, einige Züge der sinfonischen Gattungen, die dieses Triptichon einem sinfonischen Vokalpoem oder einem Konzert für Singstimme und Orchester näherbringen.
Kolorit und Klangmalerei spielen die

Hauptrolle in der ersten Arie, *Poem.* In den Versen werden phonische Akzente gesetzt. Von Bedeutung sind Improvisationselemente in der einleitenden Vokalise, die den Traditionen der uralten Volksmusik entstammen.

Die Züge des gespannten dramatischen Erzählens sind für die zweite Arie, *Legende,* kennzeichnend. Hier wird die Entwicklung durch Instrumentalmittel durchgeführt, die Singstimme erklingt nur als eine der Klangfarben in der Orchesterpalette.

Dithyrambe — eine flammende Liebeserklärung, in einem Atemzug geschrieben, schließt den Zyklus ab.

R. Kossatschowa

●

L'oeuvre généreux de Aram KHATCHATOURIANE, pétri de tempérament impétueux, fait preuve d'une variété intarissable tout en gardant une valeur remarquablement nationale. "Il a su créer, par les moyens de la musique, des images palpitantes des passions humaines, d'une vie congestionnée, tracer des horizonts perdus au loin, exprimer le doux miroitement et les vives couleurs du ciel de son pays, le délice des aveux d'homme à homme", écrivait Alfred Mendelson, compositeur roumain de nos jours.

Cette nature foncière de sa création se traduit aussi par une tendance à adopter des formes monumentales, par une évolution à grande échelle spéciale à toutes ses oeuvres jusqu'à ses pièces instrumentales se rangeant en apparence parmi celles de chambre. Une langue musicale très pittoresque ainsi qu'une sorte d'improvisation "spontanée" dans la présentation constituent les deux caractères bien personnels de sa création artistique.

Khatchatouriane se plaît franchement à la musique instrumentale. Une sensibilité toute particulière aux timbres de l'orchestre et une étude minutieuse des instruments musicaux des peuples transcaucasiens ne laissent pas de contribuer à cette gamme riche en couleurs, à ce coloris vraiment national de son oschestration.

La musique instrumentale prévaut donc dans l'oeuvre de l'artiste. S'il lui arrive toutefois, bien que le cas soit exceptionnel, de faire intervenir la voix humaine, c'est l'accompagnement qui assume le gros de la tâche et qui se trouve ainsi à égalité avec les autres éléments de l'ensemble.

Tout ce qui vient d'être dit s'applique intégralement aux *Trois airs de concerto pour voix et orchestre* composés en 1946-48 et dont la première exécution date de 1967. Le triptyque s'inspire de poésies populaires et celles des poètes arméniens (O. Toumaniane et M. Péchiktachliane) et de poésies populaires, traduites par V. Brussov, C. Balmont et A. Dumanets qui réussirent à rendre le subtil parfum de la poésie arménienne. Pour mettre des poésies en musique, le compositeur a recherché une technique assez peu ordinaire. Qu'il fasse appel à la poésie populaire ou bien aux romantiques du XIX siècle, les images poétiques sont à chaque fois refondues au moule de son esthétique bien à lui.

En plus d'une excellente valeur de pièces de concert les trois airs présentent certaines affinités avec le genre symphonique qui autorisent un rapprochement du volet avec quelque poème sympho-vocal sinon un concerto pour voix et orchestre.

Le premier air, *Le Poème,* porte sur le coloris, la peinture en sons. C'est la qualité phonique des vers en effet qui est mise en relief. Une grande importance acquièrent dans la vocalise de départ certains effets d'improvisation qui remontent aux anciennes traditions de la musique populaire.

Le second panneau du volet, *La Légende,* tient d'une narration dramatique, d'un récit gros de signification. Son mouvement s'accomplit par des moyens instrumentaux, la voix n'étant plus qu'une des couleurs d'une abondante palette d'orchestration.

L'aboutissement du cycle est *Le Dithyrambe,* une déclaration d'amour pleine de verve, émise d'un seul jet.

R. Kossatcheva

●

ESECUTORI

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti (B)
2 Fagotti

* * *

4 Corni (F)
2 Trombe (B)
3 Tromboni
Tuba

* * *

Timpani
Tamburo
Piatti
Cassa
Tam-tam

* * *

Vibrafono
Arpa

* * *

Voce solo

* * *

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

Посвящается Нине Макаровой
To Nina Makarova

ТРИ КОНЦЕРТНЫЕ АРИИ

для высокого голоса с оркестром

Если алым стал бы я...

Поэма

СЛОВА АРМЯНСКИЕ НАРОДНЫЕ
Перевод В. Брюсова
TRADITIONAL ARMENIAN WORDS
Russ. transl. by V. Briusov

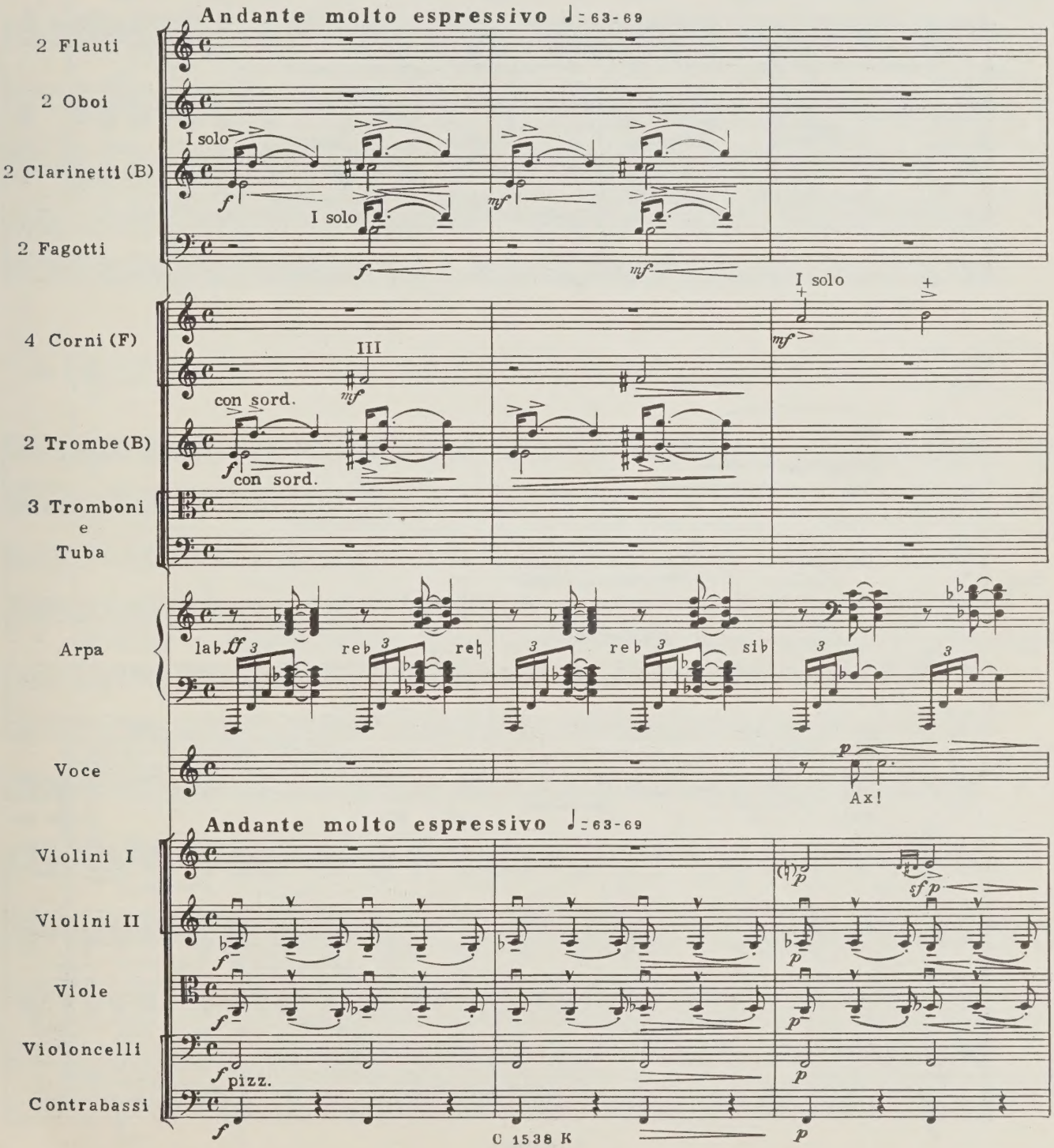
THREE CONCERT ARIAS

for High Voice and Orchestra

If I became your coral bead...

Poem

А. ХАЧАТУРЯН
A. KHACHATURYAN
(1947)



Cl.

Cor.

Arpa

V.

Archi

I

p cresc.

cresc.

Ax! Ax! Ax!

sfp *sfp*

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Cl.

Fag.

Cor.

Arpa

V.

Archi

mf

I

mp

f marcato

f marcato

p

p

la♮, re♮, si♮

f

dim.

Ax! A - - x! Ax!

mf

Ax, ес-ли

f

f

f

f

f

mf

mf

mf

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

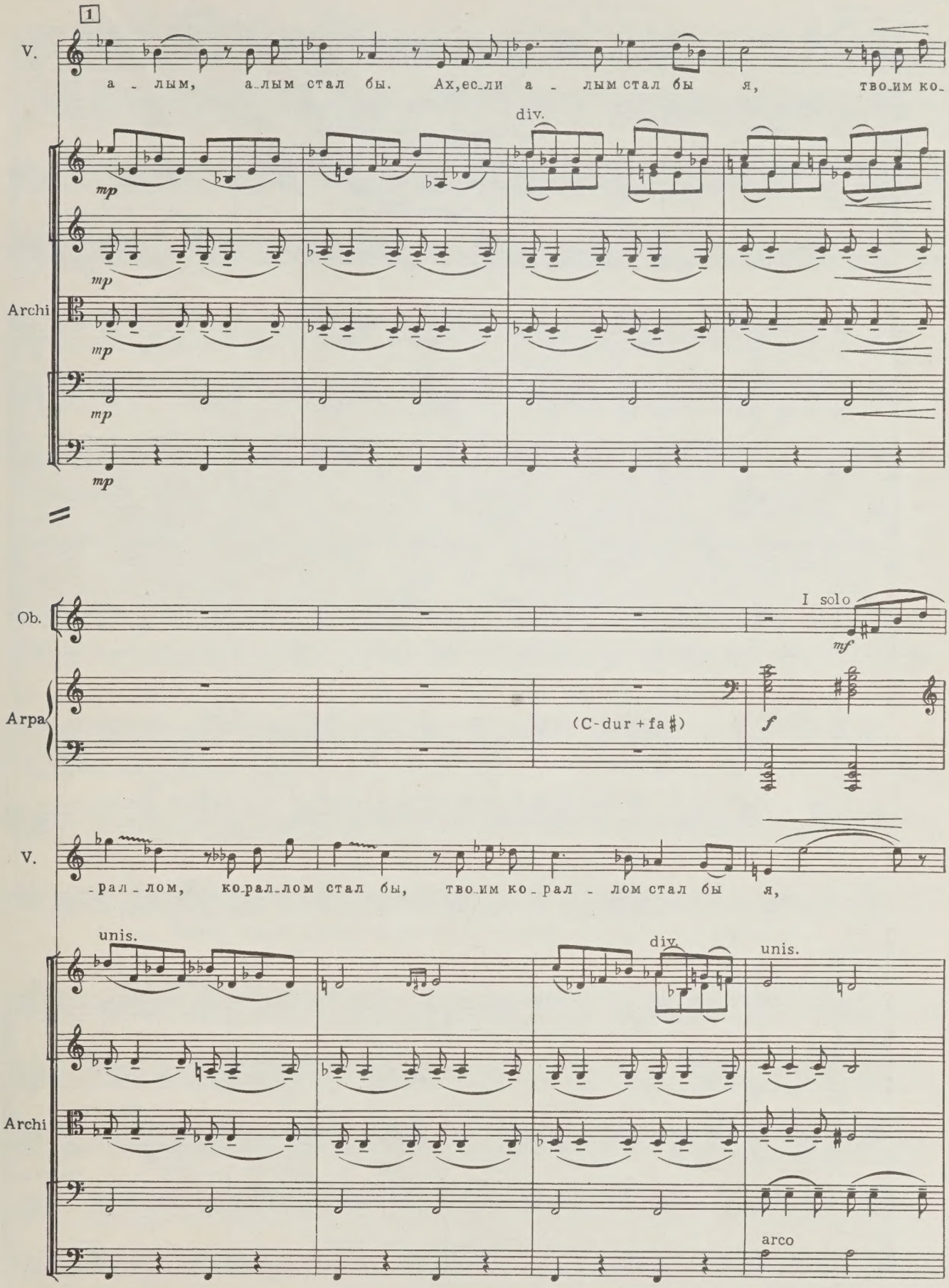
p *cresc.*

arco

f

pizz.

p *cresc.*


1
V.
а - лым, а-лым стал бы. Ах, ес-ли а - лым стал бы я, тво-им ко-
div.
mp
Archi
Ob.
I solo
mf
Arpa
(C-dur + fa ♯)
f
V.
-рал-лом, ко-рал-лом стал бы, тво-им ко-рал - лом стал бы я,
unis.
div.
unis.
Archi
arco

2

poco rit.

Fl.

Ob.

Cl.

mf dolce

I

mf

Fag.

I solo

mf

Cor.

p

p

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp. P-tti

Arpa

fa♭

la♭

V.

3

те_бя лоб_зал бы день и ночь, и сне_гом та_лым стал бы я.

2

div.

p

div.

p

poco rit.

Archi

p

marcato

p

p

a tempo 3

I solo

mf

mf

poco rit.

a2

f

f

f

a2

f

f pesante

f pesante

con sord.

f pesante

f

f

p cresc.

colla bacch di Timp.

f

f

la ♮ re♯, fa♯

Я стал бы а - лым ко-рал-лом, ла - лом, и сне - гом та-лым

a tempo 3

unis.

marcato

div.

div. in 3

poco rit.

unis.

ff

div. in 3

unis.

ff

div. in 3

unis.

ff

div. in 3

unis.

ff

rit

4 a tempo

I solo
mp espress.

II

p

p

III

p

mf

стал бы я.

Ах!

Ах!

rit.

4 a tempo

p molto cresc. mf

p molto cresc. mf

div.

p molto cresc. mf

p

mf

p

mf

poco agitato, con passione

I solo

Ob.

mf espress.

V.

Ах, ес_ли шаль - ю, шаль_ю стал бы я, тво_ей ву_аль_ю, тво_ей ву_аль_ю

Archi

p

5

Ob.

I solo

Fag.

I solo

mp

p

Cor.

mf

V.

стал бы я, те_бя лоб_зал бы каж - дый день: ведь бус э_маль_ю

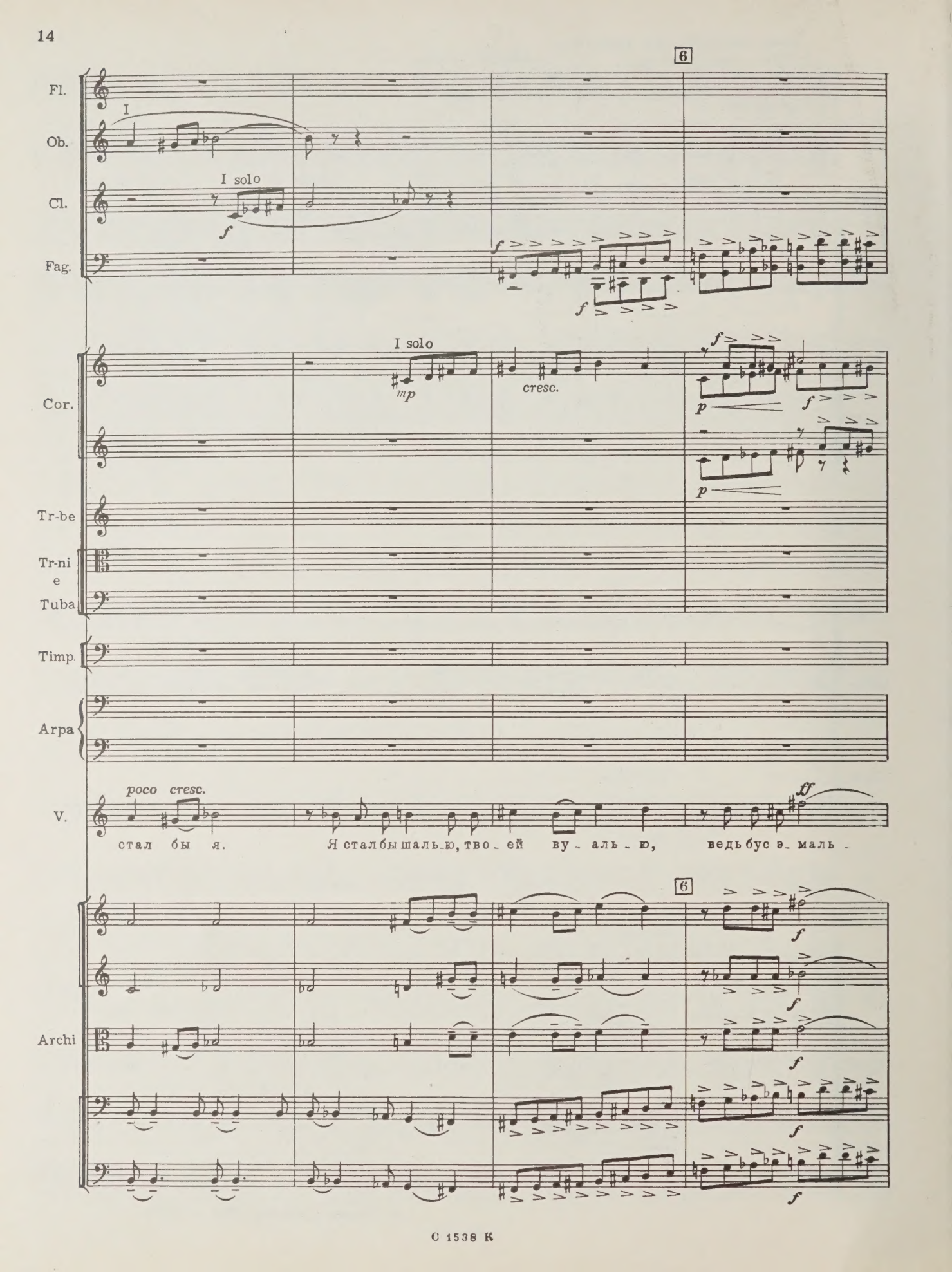
unis.

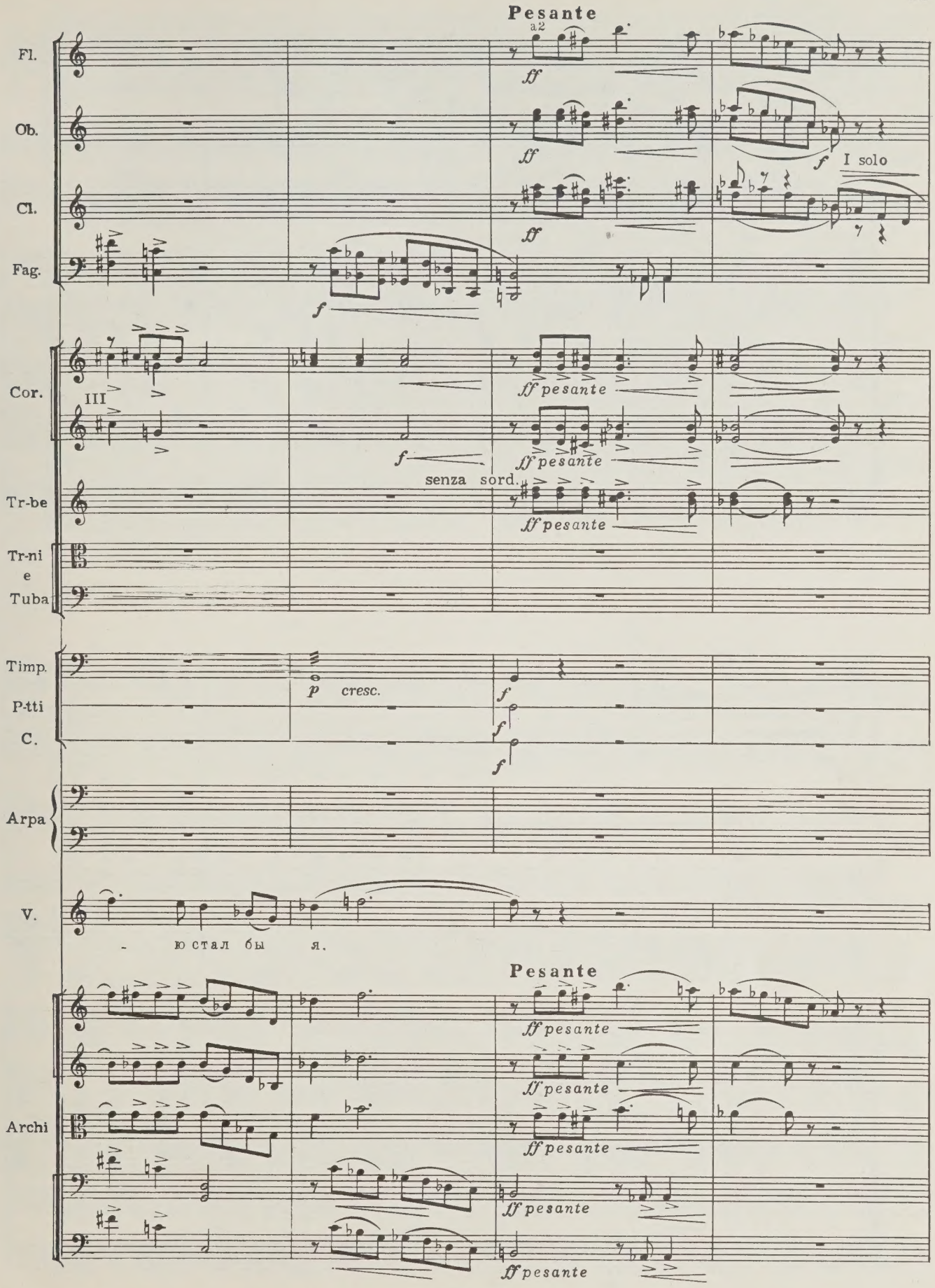
Archi

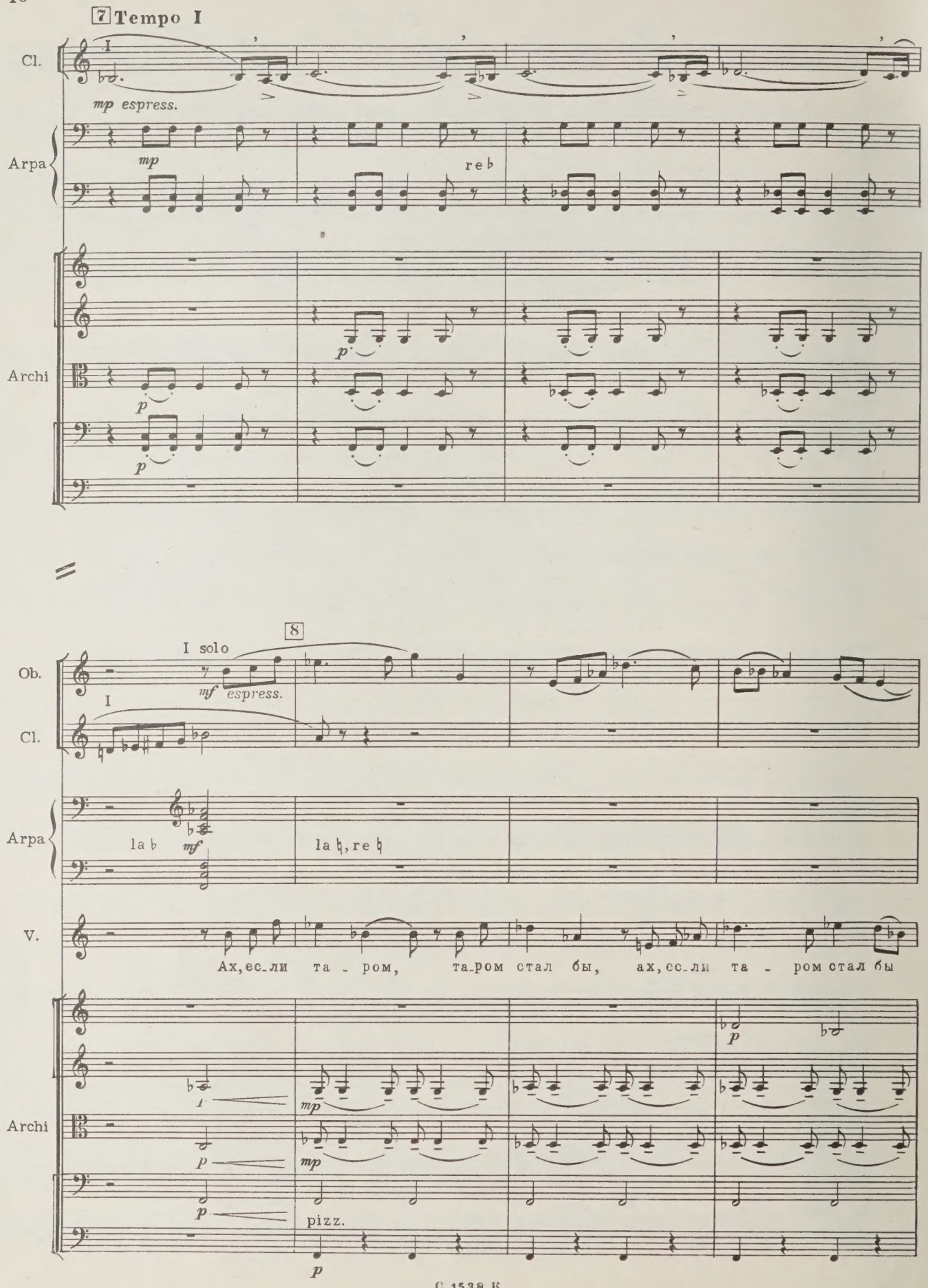
soli

mp

p cresc. poco a poco


6
Fl.
I
Ob.
I solo
Cl.
f
Fag.
f
f
I solo
mp
cresc.
f
p
f
Cor.
p
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
Arpa
poco cresc.
V.
ff
стал бы я.
Я стал бы шаль-ю, тво-ей ву-аль-ю,
ведь бус э-маль-
6
f
f
Archi
f
f
f


Pesante
a2
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
ff
f
I solo
Cor.
III
ff pesante
senza sord.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
P-tti
C.
p cresc.
Arpa
V.
ю стал бы я.
Pesante
Archi


7 Tempo I
Cl.
I
mp espress.
Arpa
mp
re♭
Archi
p
8
I solo
Ob.
mf espress.
la♭
la♮, re♮
V.
Ах, ес_ли та - ром, та_ром стал бы, ах, ес_ли та - ром стал бы
pizz.

poco rit.

Ob.

Cl.

I solo

mp

Fag.

mf

V.

я, звучать не - да - ром, не - да - ром стал бы, звучать не - да - ром стал бы

div.

unis.

mf

p

Archi

p

mf

9 a tempo

Ob.

I solo

p

p

f

Cor.

mf

II solo

f

p

f

mf

IV solo

f

Timp.

p

V.

я.

Я раз - гла - шал бы гимн те - бе,

p

Archi

p

p

p

arco

p

poco rit 10 a tempo

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

f marcato cresc.

f marcato cresc.

con sord.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

p cresc. mp cresc. mf cresc.

Arpa

V.

mf cresc. f ff

и ми_лой я _ ром стал бы я. Я стал бы та _

poco rit. 10 a tempo

Archi

f cresc.

f cresc.

f cresc.

f cresc.

f cresc.

poco rit. a tempo

Ob.

I solo

mp cresc. f

Cor.

ff p pp cresc. mf p molto cresc.

Timp.

pp cresc. mf cresc.

V.

(ff)

-ром, зву-ча не - да - ром. Ах, я-

Archi

ff p sul pont. pp mf

Cor.

f p

Timp.

Arpa

mf

V.

-ром ми-лой стал бы я. Ах, я - ром ми-лой стал бы

Archi

div.

f marcato e secco

11 Agitato ritard.

Fl.

Ob.

Cl.

I solo

mf

Fag.

I solo

f espress. cresc.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Arpa

mf

V.

я.

11 Agitato ritard.

unis.

p

Archi

p

p

sul G soli

f espress. vibr

pp

12 a tempo

Cl.

Cor.

I solo

Arpa

si♭, la♭, re♭

V.

Ax!

Ax!

Archi

div.

pizz.

13

I solo

Ob.

Arpa

si♮

V.

Ax!

Ах ми_лой

Archi

14

V.

я-ром стал бы я. Ах, ми-лой я-ром стал бы, я-ром стал бы, я-ром стал бы,

cresc.

15 Più mosso ♩= 96 poco a poco accel.

Cor.

III

mf cresc.

V.

f

я.

Archi

f

mf

unis.

arco

p

ritard.

Cl.

II solo

I solo

p

Fag.

Arpa

re♯

mp

V.

V-le

p

V-c.

pizz.

p

C-b.

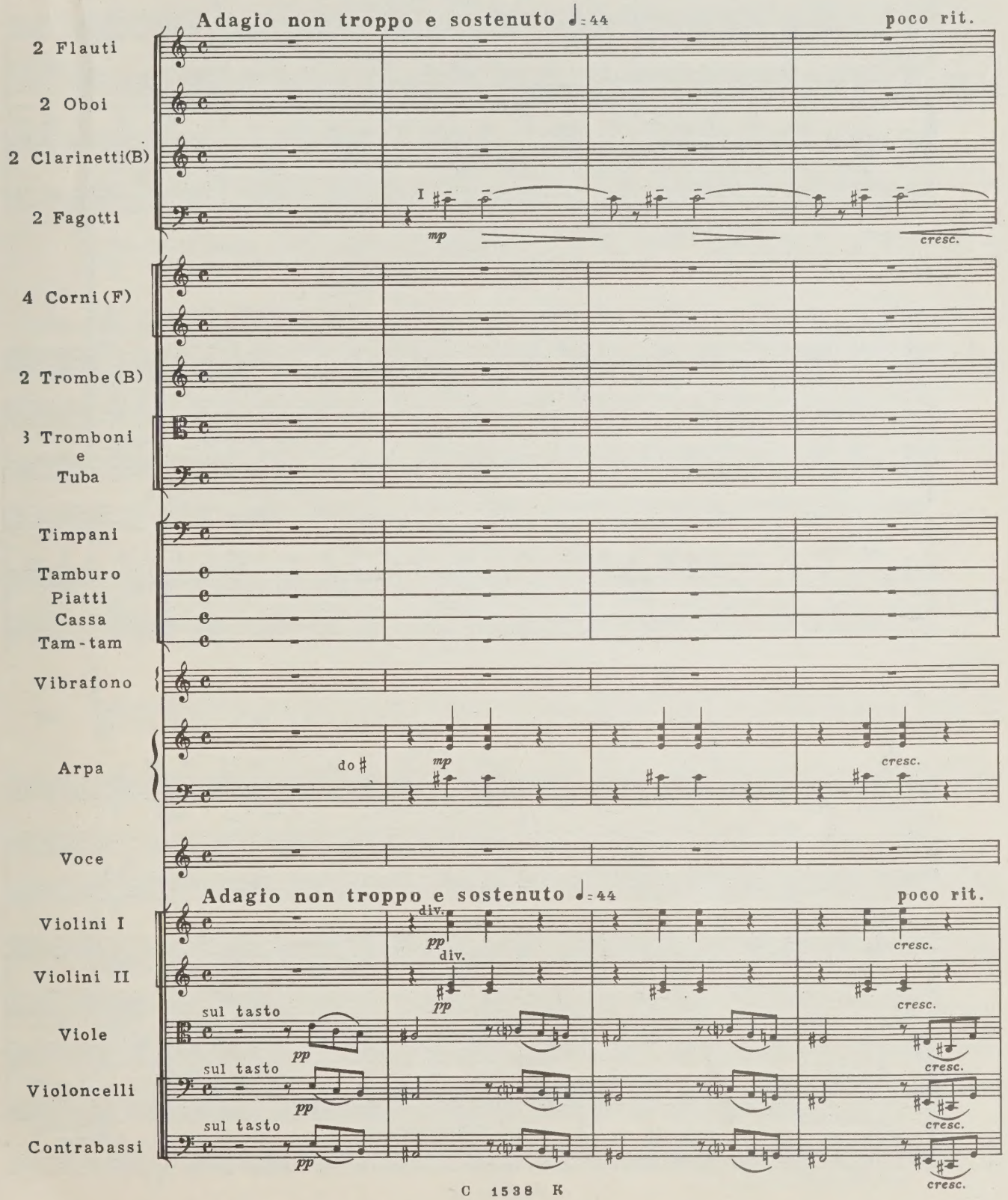
pizz.

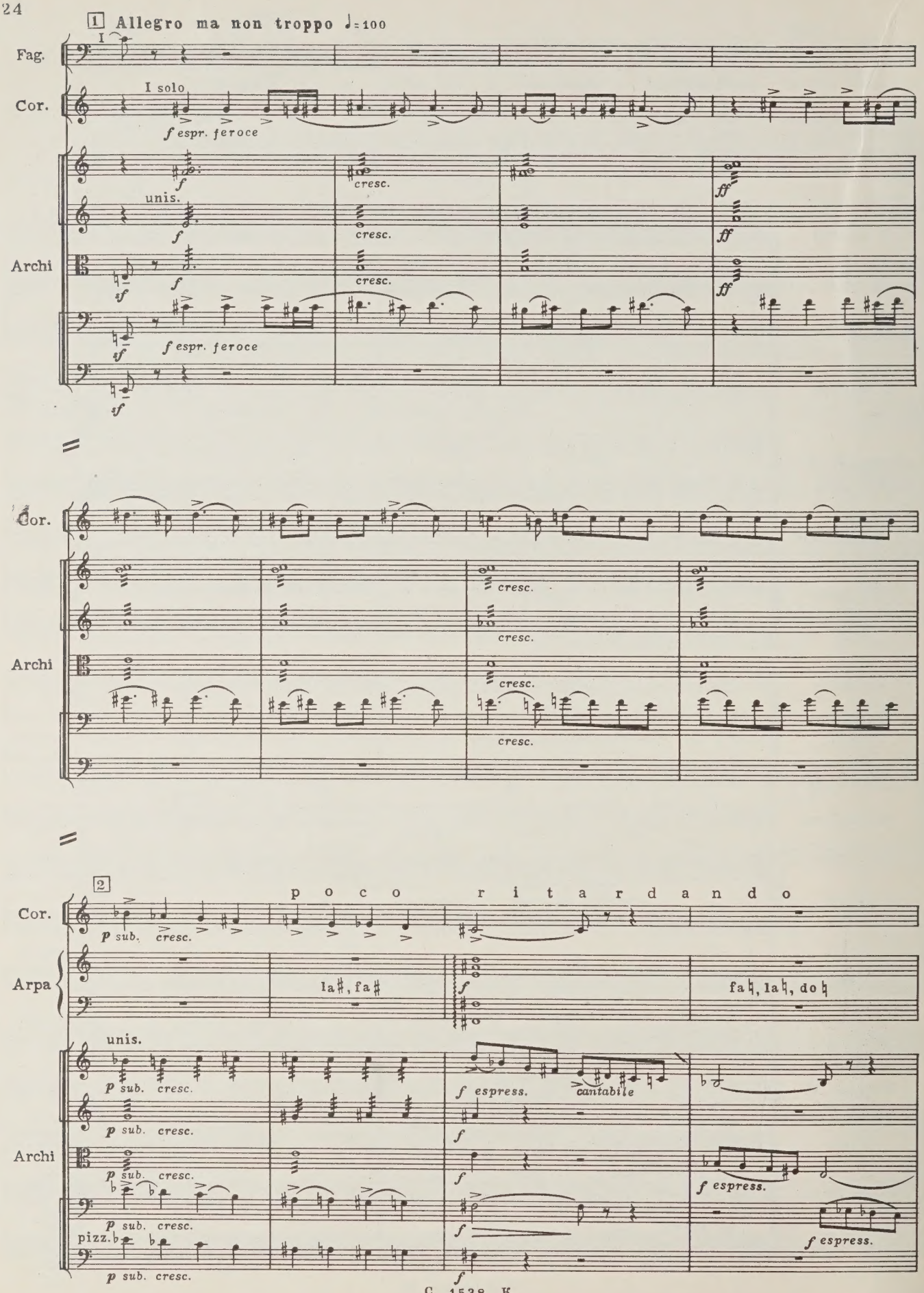
p

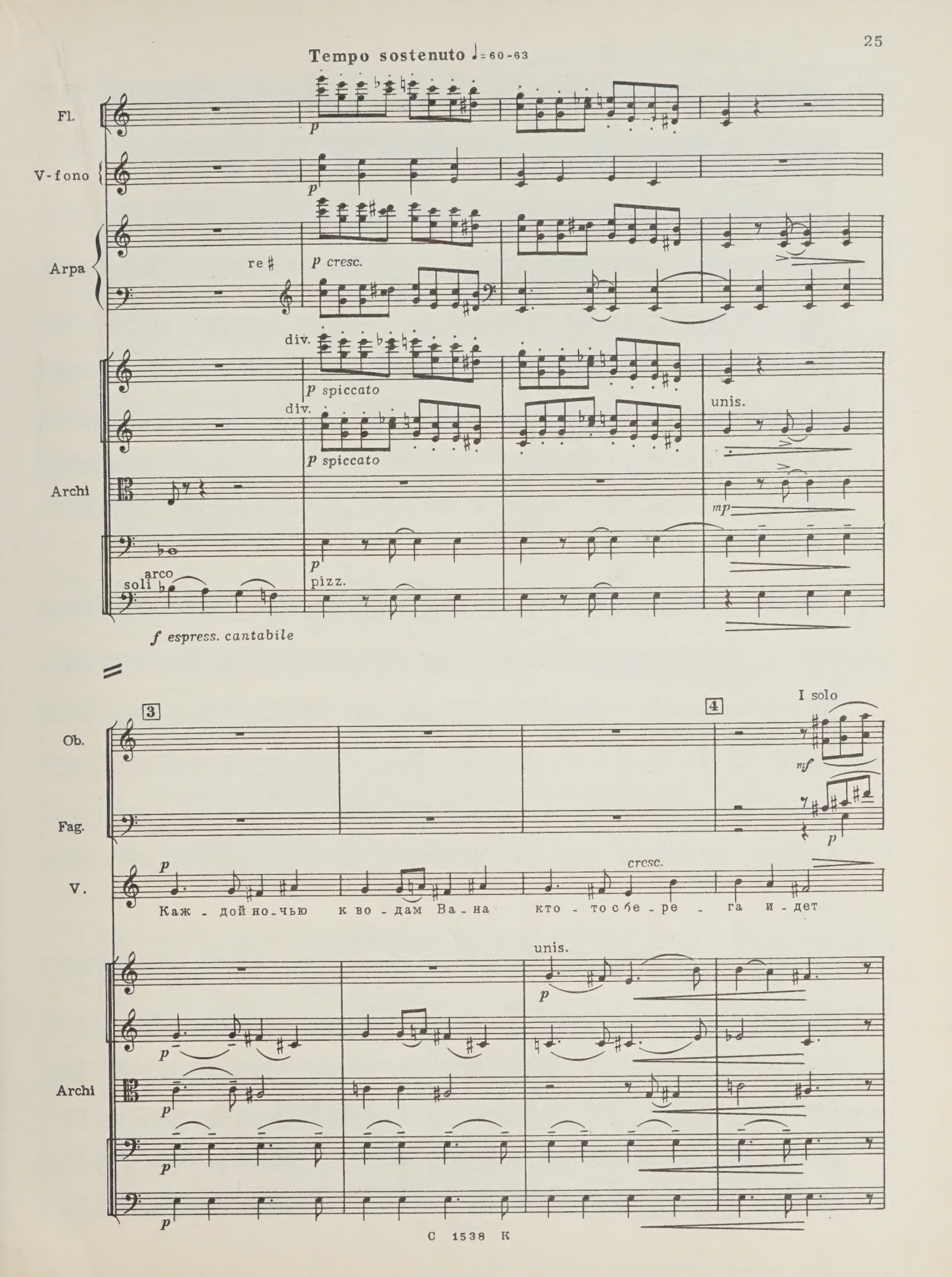
Ахтамар
Легенда

Akhtamar
Legend

Слова Ованеса ТУМАНЯНА
Перевод К. БАЛЬМОНТА
Words by O. TUMANYAN
Russ. transl. by K. BALMONT




1 Allegro ma non troppo ♩=100
Fag.
I
Cor.
I solo
f espr. feroce
Archi
f
unis.
cresc.
ff
f espr. feroce
Cor.
Archi
2
p o c o r i t a r d a n d o
p sub. cresc.
Arpa
la♯, fa♯
f
fa♮, la♮, do♮
unis.
f espress.
cantabile
pizz.


Tempo sostenuto ♩= 60-63
Fl.
V-fono
Arpa
re #
p cresc.
div.
p spiccato
div.
p spiccato
unis.
Archi
mp
arco
soli
p
pizz.
f espress. cantabile
3
4
I solo
Ob.
mf
Fag.
p
V.
p
cresc.
Каж - дой но-чью к во - дам Ва - на кто - то с бе - ре - га и - дет
unis.
p
Archi
p
p
p
p

poco sosten. 5 a tempo

Ob.

Cl.

Fag.

V.

и без лод-ки средь ту - ма - на сме - ло ко - стро-

cresc.

Archi

6

V.

-ву плы-вет. Он мо-гу - чи - ми пле - ча - ми рас - се-ка - ет

mf

Archi

mp

poco rit. 7 a tempo

V.

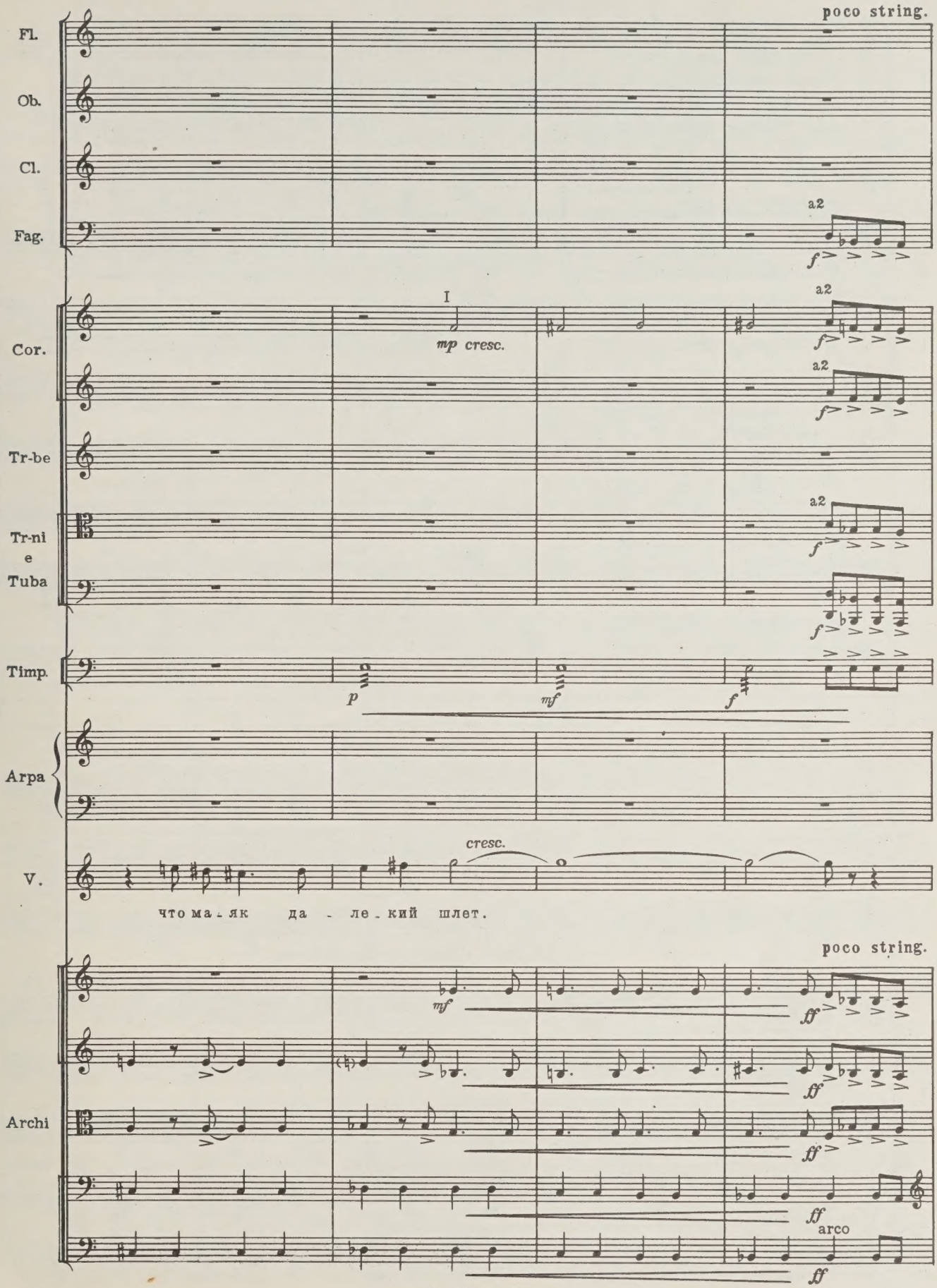
ло - но вод, при-вле-ка - е - мый лу - ча - ми,

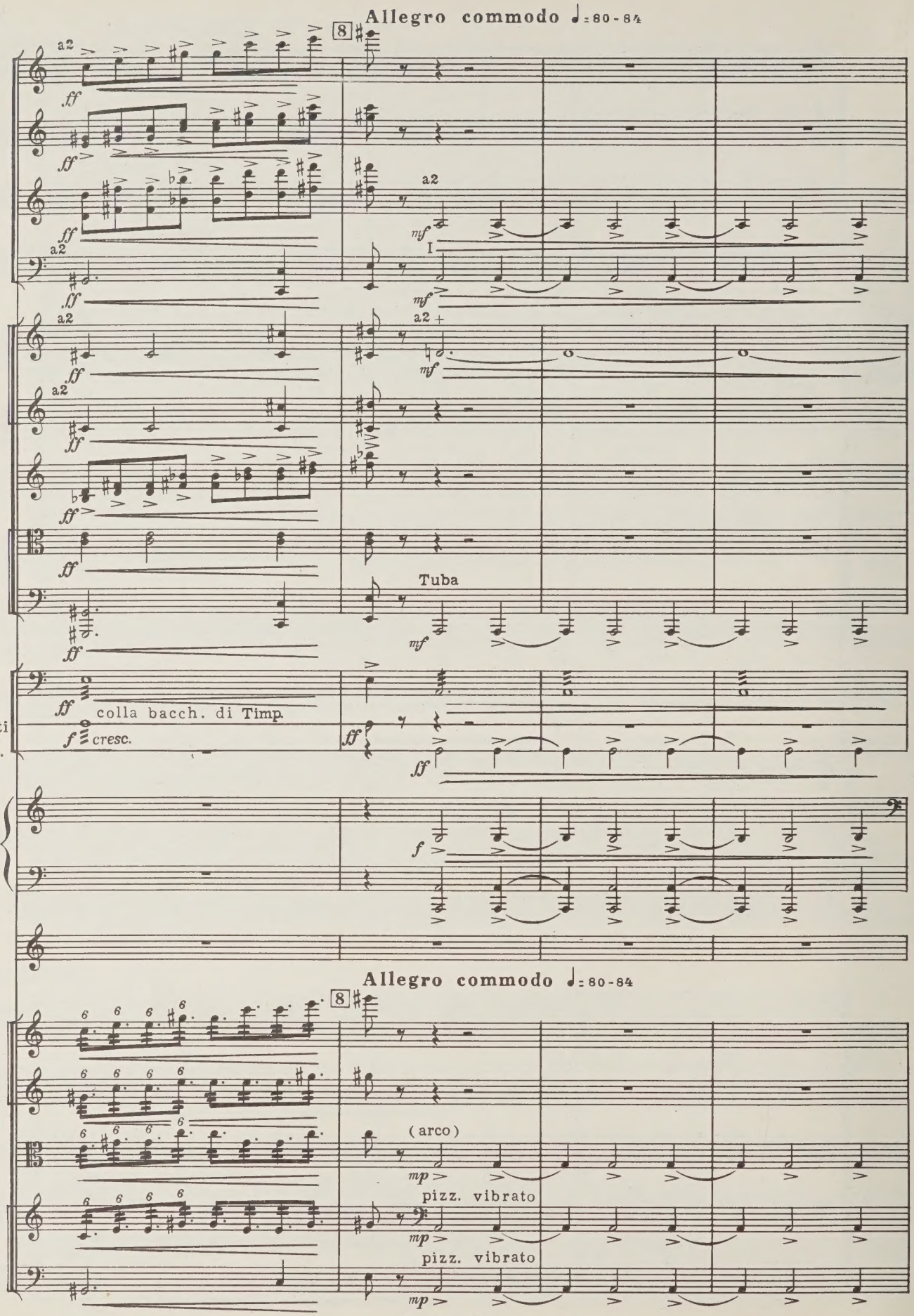
div.

unis.

Archi

pizz.


poco string.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a2
f
Cor.
I
mp cresc.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
p
mf
Arpa
cresc.
V.
что ма - як да - ле - кий шлет.
Archi
ff
arco


Allegro commodo ♩= 80-84
8
a2
ff
a2
mf
I
a2 +
Tuba
colla bacch. di Timp.
P-tti
T-t.
cresc.
f
Allegro commodo ♩= 80-84
(arco)
mp
pizz. vibrato

9

Cor.

III

p

I

p

Timp.

T-t.

Arpa

p

do♯

V.

mf espress.

Каж - дой но - чью ис - кры све - та ма - нят лас - кой тай - ных чар;

Archi

p espress.

p

arco

p

div.

p

10

poco accel.

poco allarg.

Cor.

III solo

mf cresc.

Arpa

V.

каж - дой но - чью, тьмой о - де - та, ждет е - го к се - бе Та - мар.

unis.

Archi

f

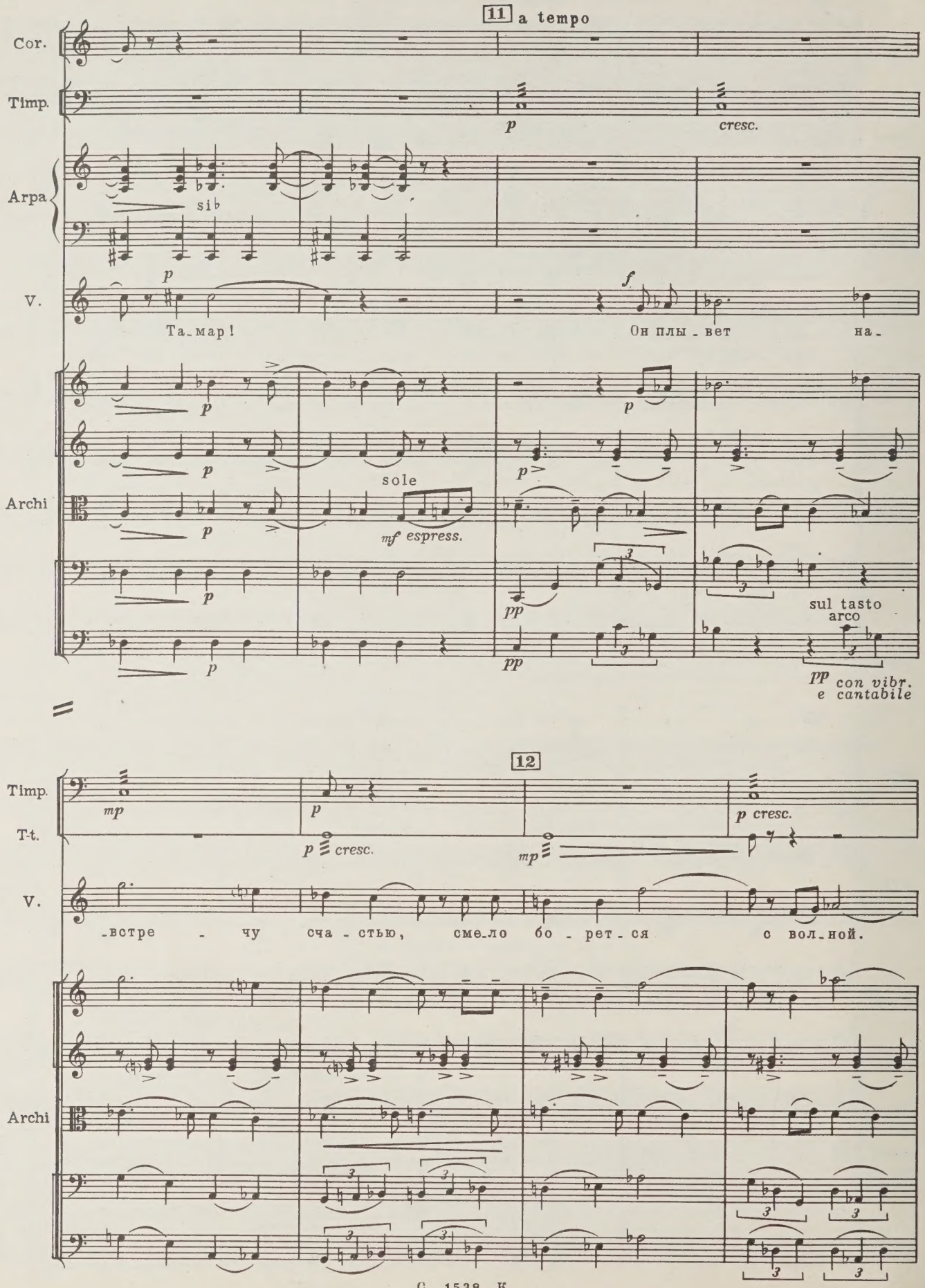
f

f

f

unis.

f


11 a tempo
Cor.
Timp.
p
cresc.
Arpa
si♭
V.
p
Та_мар!
f
Он плы_вет на_
Archi
p
sole
mf espress.
pp
sul tasto
arco
pp con vibr.
e cantabile
12
Timp.
mp
p
p cresc.
T-t.
p cresc.
mp
V.
_встре - чу сча_стью, сме_ло бо_рет_ся с вол_ной.
Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

T-t.

p *cresc.*

p

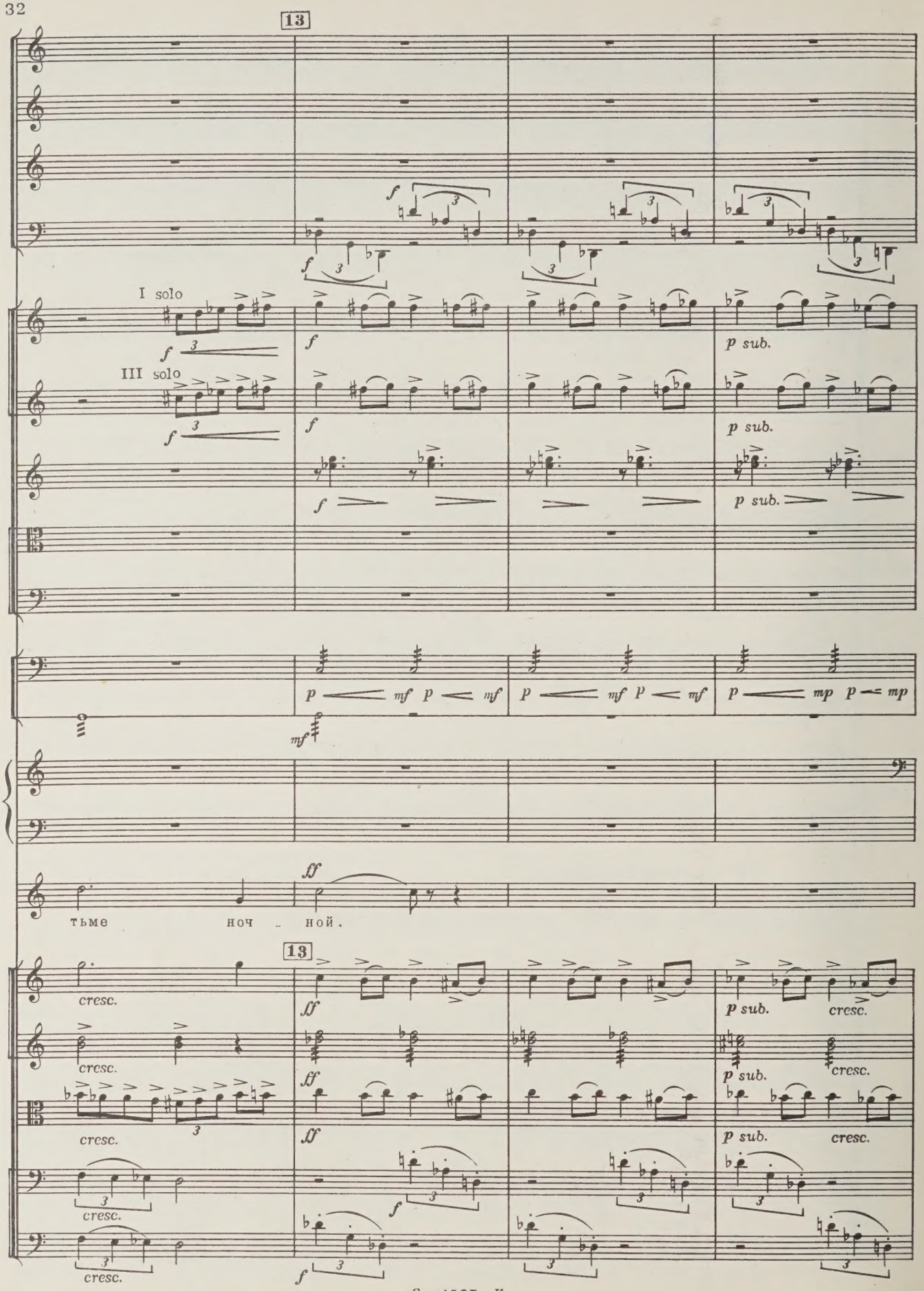
p *cresc.*

Arpa

V.

А Та-мар, объ - я - та стра-стью, ждет е - го во

Archi


13
I solo
III solo
f
p sub.
p
mf
mp
ff
тьме ноч - ной.
cresc.

14

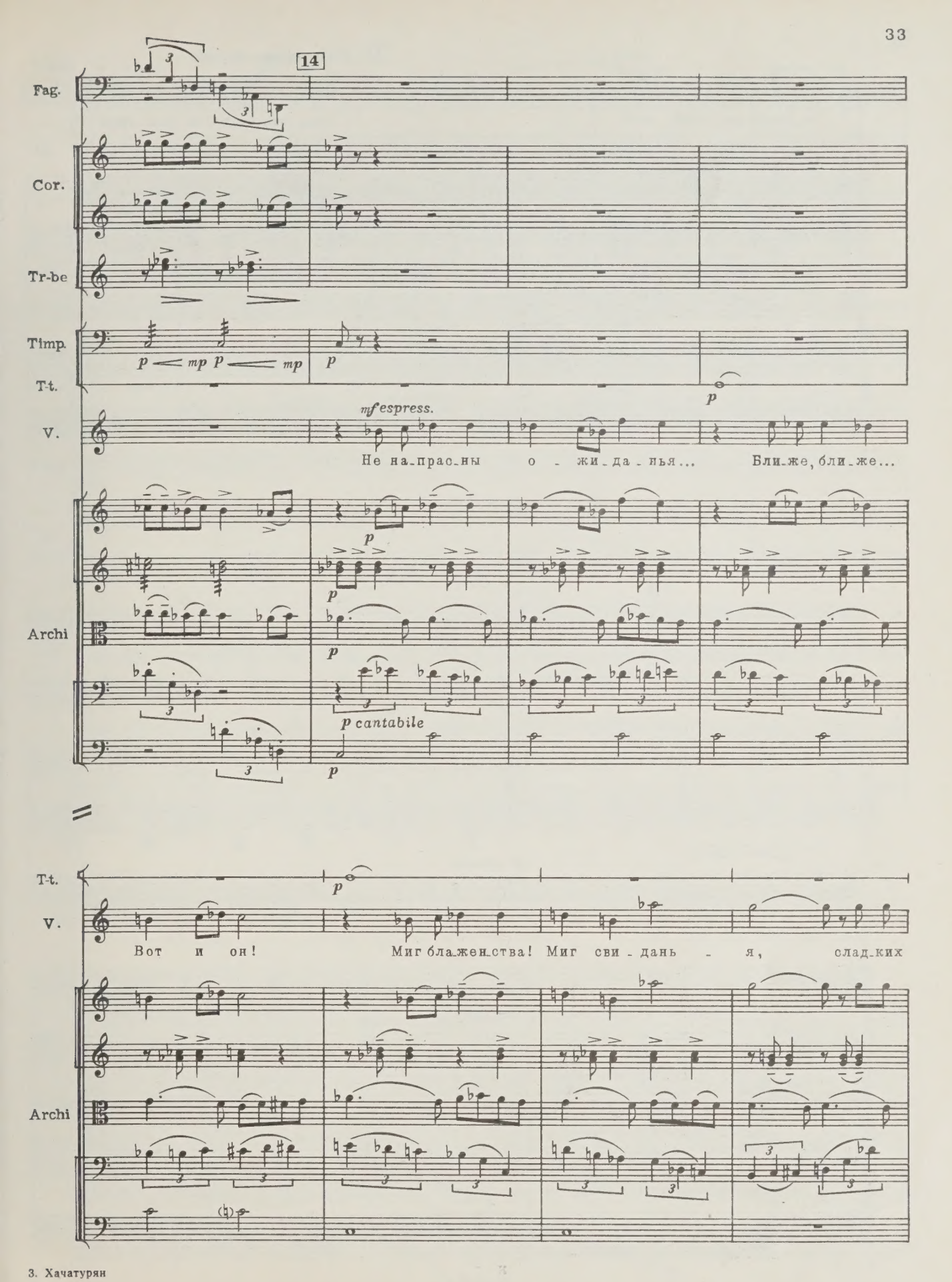
Fag.

Cor.

Tr-be

Timp.

p mp p mp



T-t.

p

V.

mf espress.

Не на_прас_ны о - жи_да_нья... Бли_же, бли_же...

Archi

p

p

p

p cantabile

p

T-t.

p

V.

Вот и он! Миг бла_жен_ства! Миг сви_дань - я, слад_ких

Archi

poco rit.

15 Poco meno mosso

V.

та_инств рай_ский сон!

p cresc.

Слад_ких та_инств рай_ский сон!

Archi

sole

f marcato espress.

p cresc.

p cresc.

pizz.

p

16 Poco più mosso ♩=92

rit.

Fag.

p

Timp.

p

Arpa

f

mf espress.

V.

Зав_тра-сно_ва о_жи_дань_я, так же ис_крит_

p espress.

Archi

sole

f

p

p

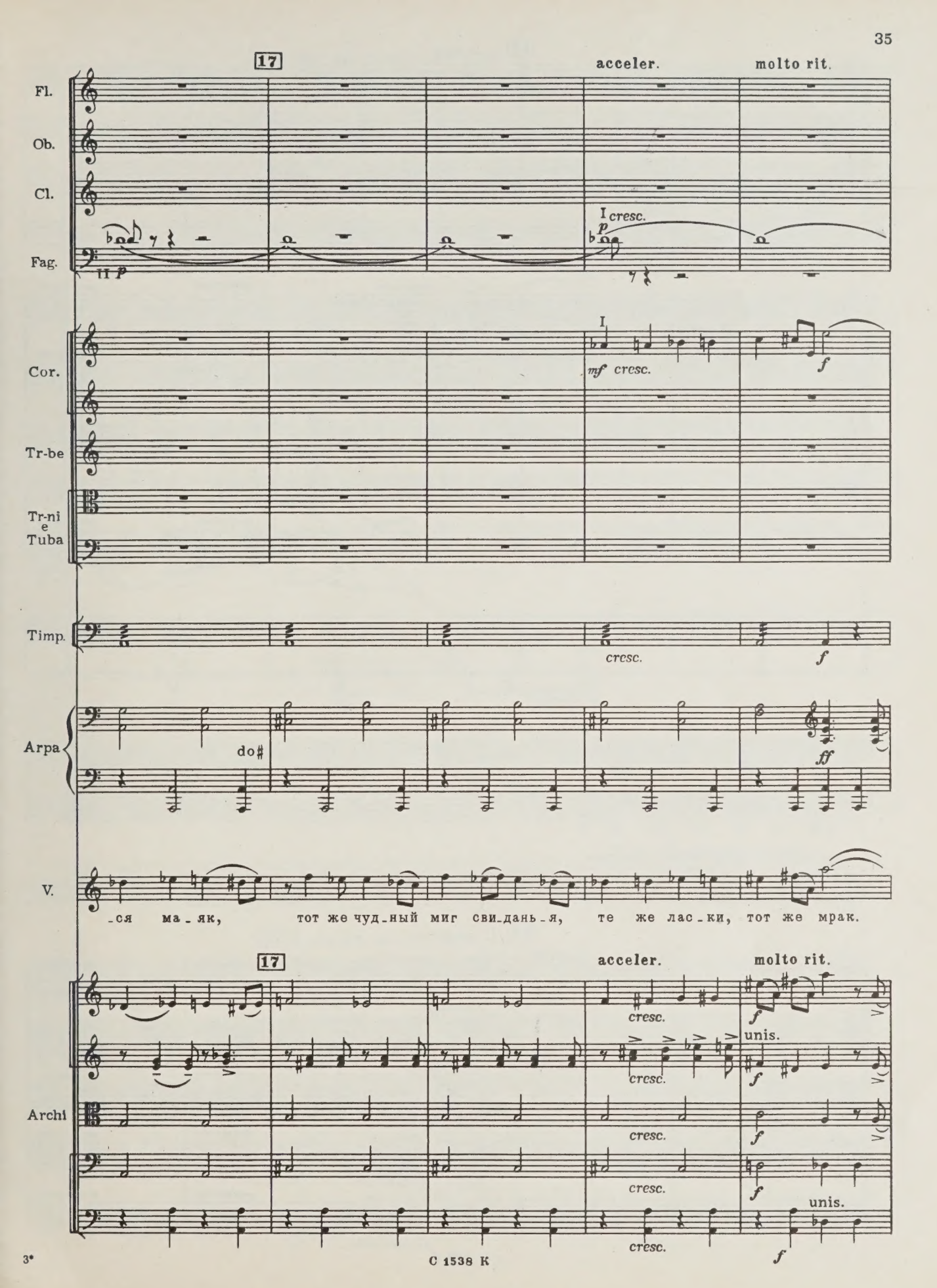
p div.

pizz.

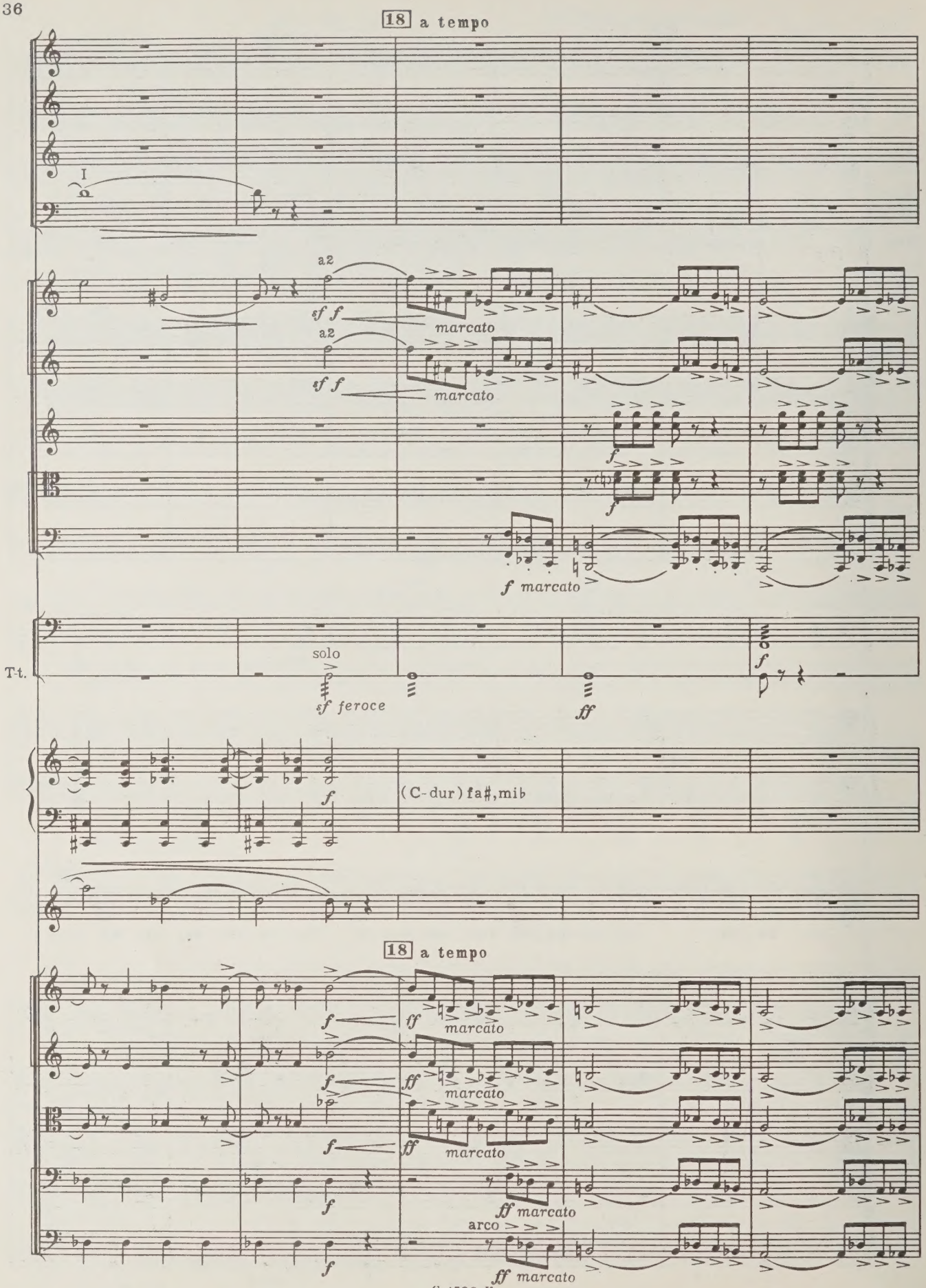
arco

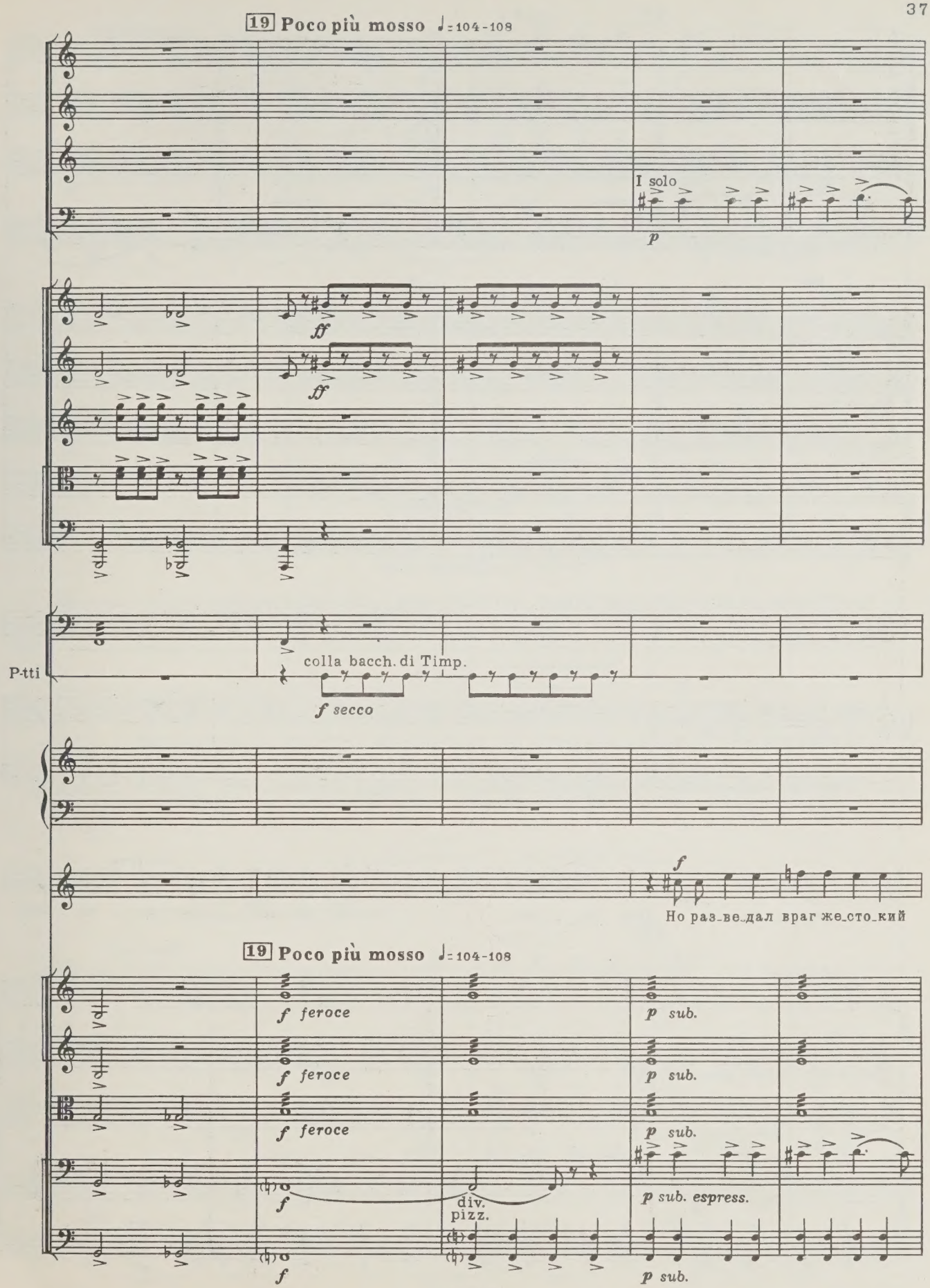
p

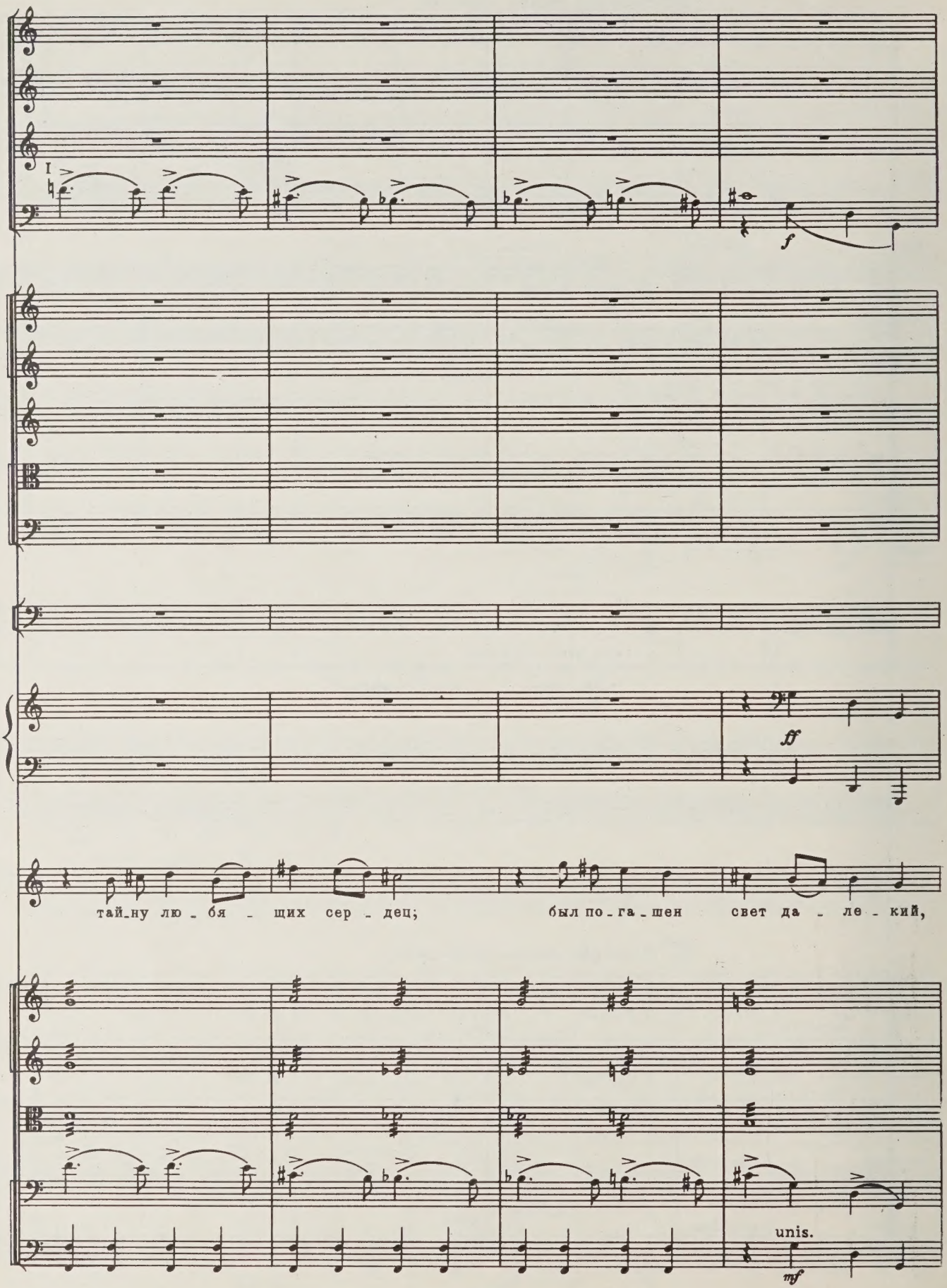
p

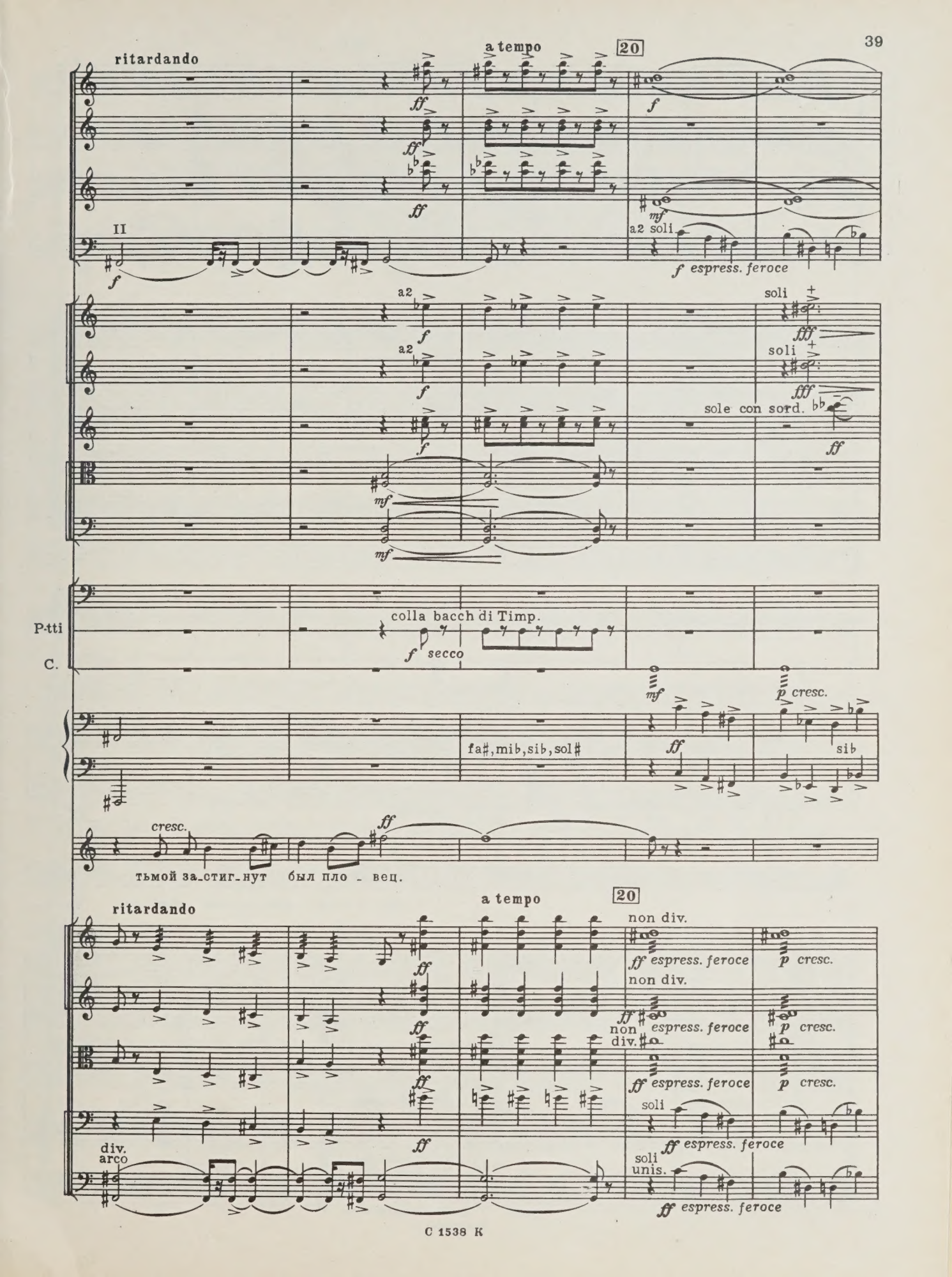

17
acceler.
molto rit.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
II p
I cresc.
p
Cor.
I
mf cresc.
f
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
cresc.
f
Arpa
do#
ff
V.
-ся ма-як, тот же чуд-ный миг сви-дань-я, те же лас-ки, тот же мрак.
17
acceler.
molto rit.
cresc.
f
unis.
Archi
cresc.
f
cresc.
f
unis.
cresc.
f

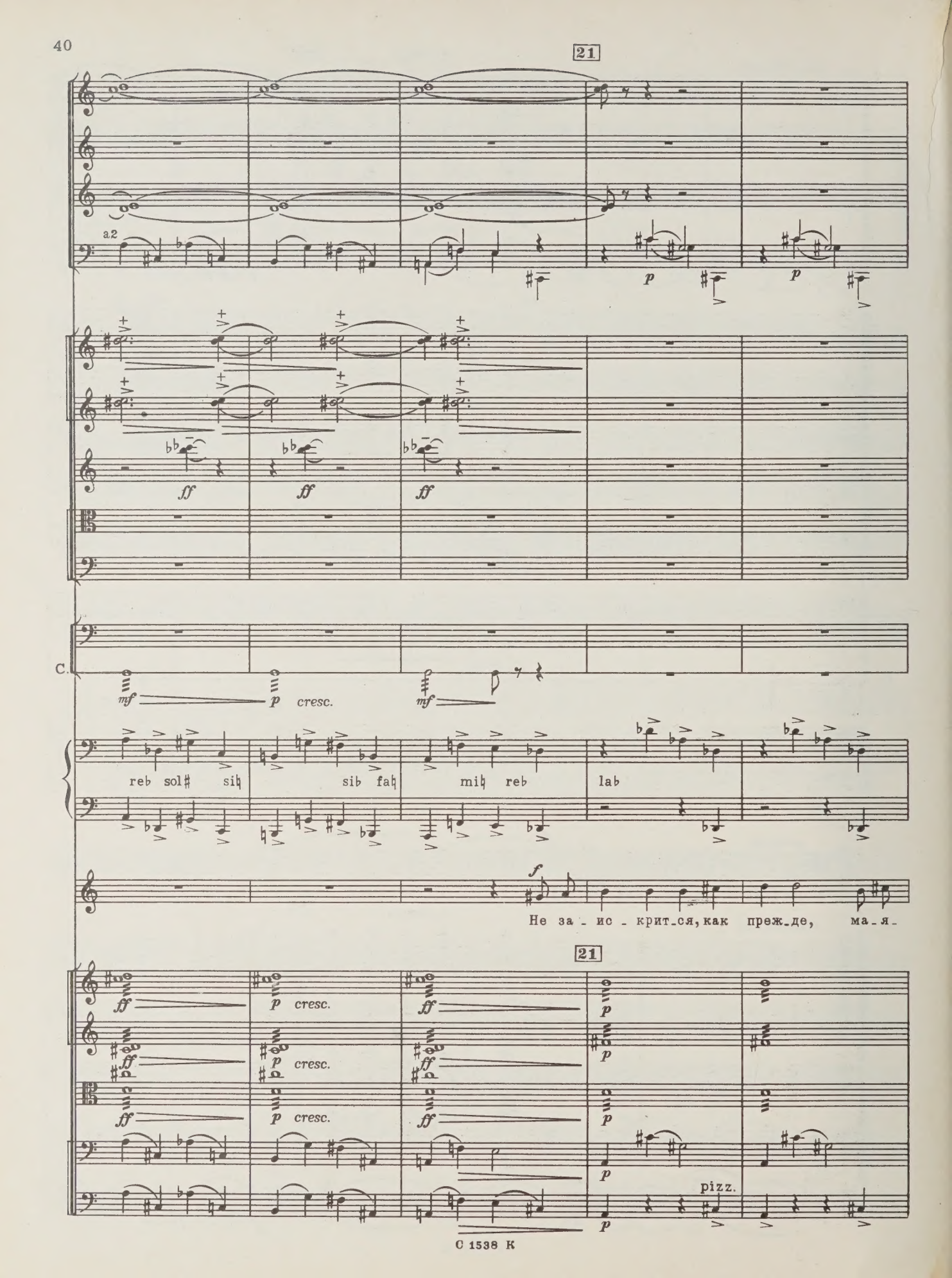
С 1538 К


18 a tempo
I
a2
sf f
marcato
a2
sf f
marcato
f
f
f marcato
T-t.
solo
sf feroce
ff
f
(C-dur) fa#, mib
f
18 a tempo
f
ff
marcato
f
ff
marcato
f
ff
marcato
f
ff marcato
arco
f
ff marcato


19 Poco più mosso ♩=104-108
I solo
p
ff
ff
colla bacch. di Timp.
P-tti
f secco
f
Но раз_ве_дал враг же_сто_кий
19 Poco più mosso ♩=104-108
f feroce
f feroce
f feroce
p sub.
p sub.
p sub.
p sub. espress.
f
div.
pizz.
f
p sub.


I
f
ff
тай_ну лю_бя_щих сер_дец;
был по_га_шен свет да_ле_кий,
unis.
mf


ritardando
a tempo
20
II
a2 soli
f espress. feroce
a2
soli
sole con sord.
P-tti
C.
colla bacch di Timp.
secco
p cresc.
fa♯, mib, sib, sol♯
sib
cresc.
тьмой за_стиг_нут был пло - вец.
ritardando
a tempo
20
non div.
ff espress. feroce
p cresc.
div.
arco
soli
unis.


21
a2
p
p
ff
ff
ff
C.
mf
p cresc.
mf
reb sol# sib
sib fab
mib reb
lab
f
Не за - ис - крит - ся, как преж - де, ма - я -
21
ff
p cresc.
ff
p
ff
p cresc.
ff
p
ff
p cresc.
ff
p
p
pizz.
p

I

f

(C-dur)

tenuto

-ка при-вет род - ной- и в об - ман-чи-вой на - деж - де

cresc.

f

molto ritardando

22 a tempo

I

p

p cresc.

a2

ff

p

II solo

T-ro

C.

solo

sola mp

colla bacch. di Legno mf

mp

mf

fa♯ ff

si♭

бьет-ся, бьет-ся он с вол ной, бьет-ся, бьет-ся он с вол-ной.

molto ritardando

non div.

22 a tempo

mp p

p cresc.

non div.

p cresc.

sole

ff cresc.

div. arco

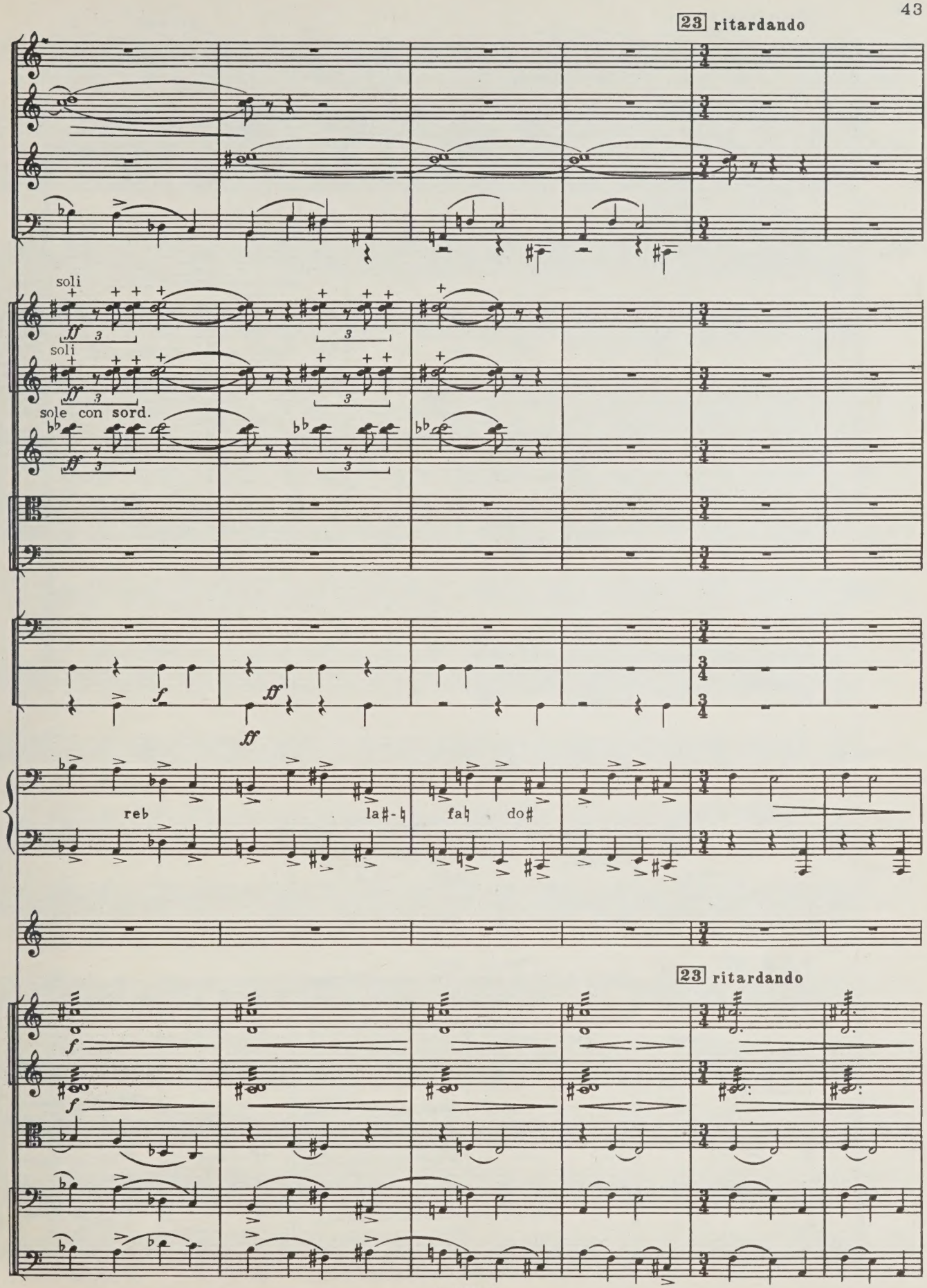
ff cresc.

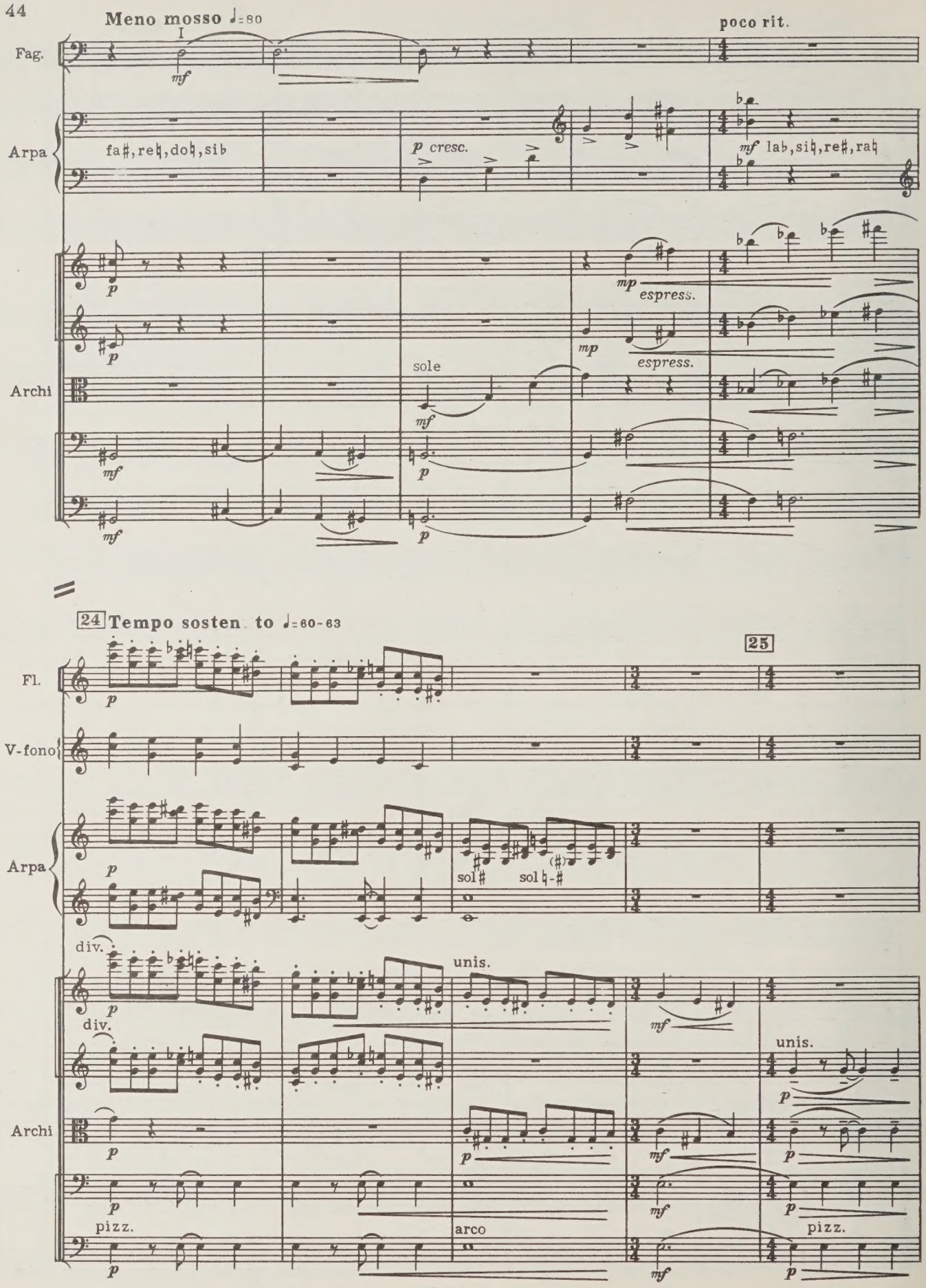
soli arco unis.

pizz.

p

f


23 ritardando
soli
ff
soli
ff
sole con sord.
ff
f
ff
ff
reb
la♯-♮
fa♮
do♯
23 ritardando
f
f


Meno mosso ♩=80
poco rit.
Fag.
Arpa
fa♯,re♮,do♮,si♭
p cresc.
mf la♭,si♮,re♯,ra♮
Archi
mp espress.
sole
24 Tempo sostenuto ♩=60-63
25
Fl.
V-fono
sol♯ sol♮-♯
div.
unis.
pizz.
arco

26

poco rit.

Ob.

Cl.

Fag.

V.

На рас_све_те вста_ли вол_ны и при_мча_ли блед_ный труп,

Archi

a tempo

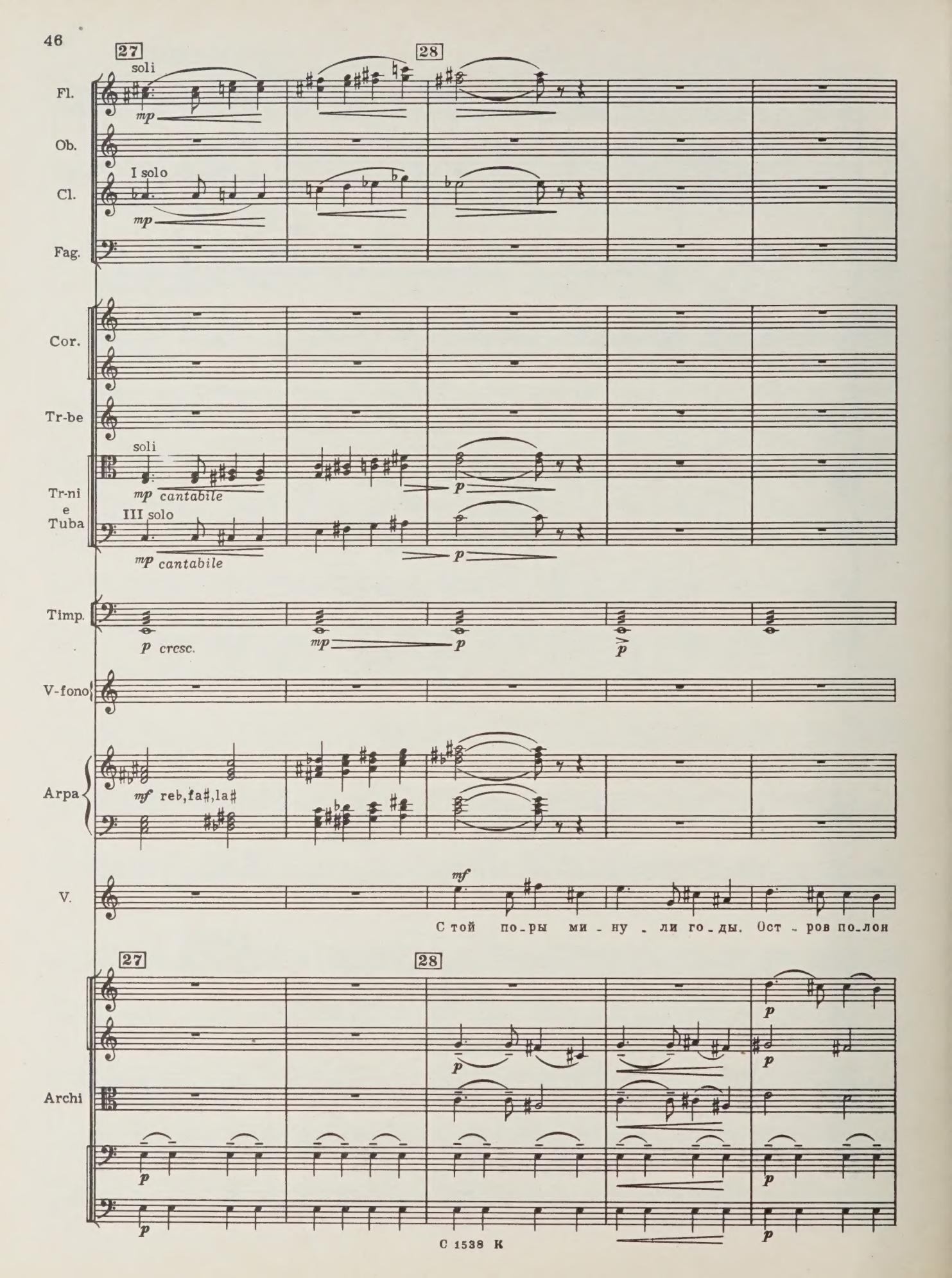
Ob.

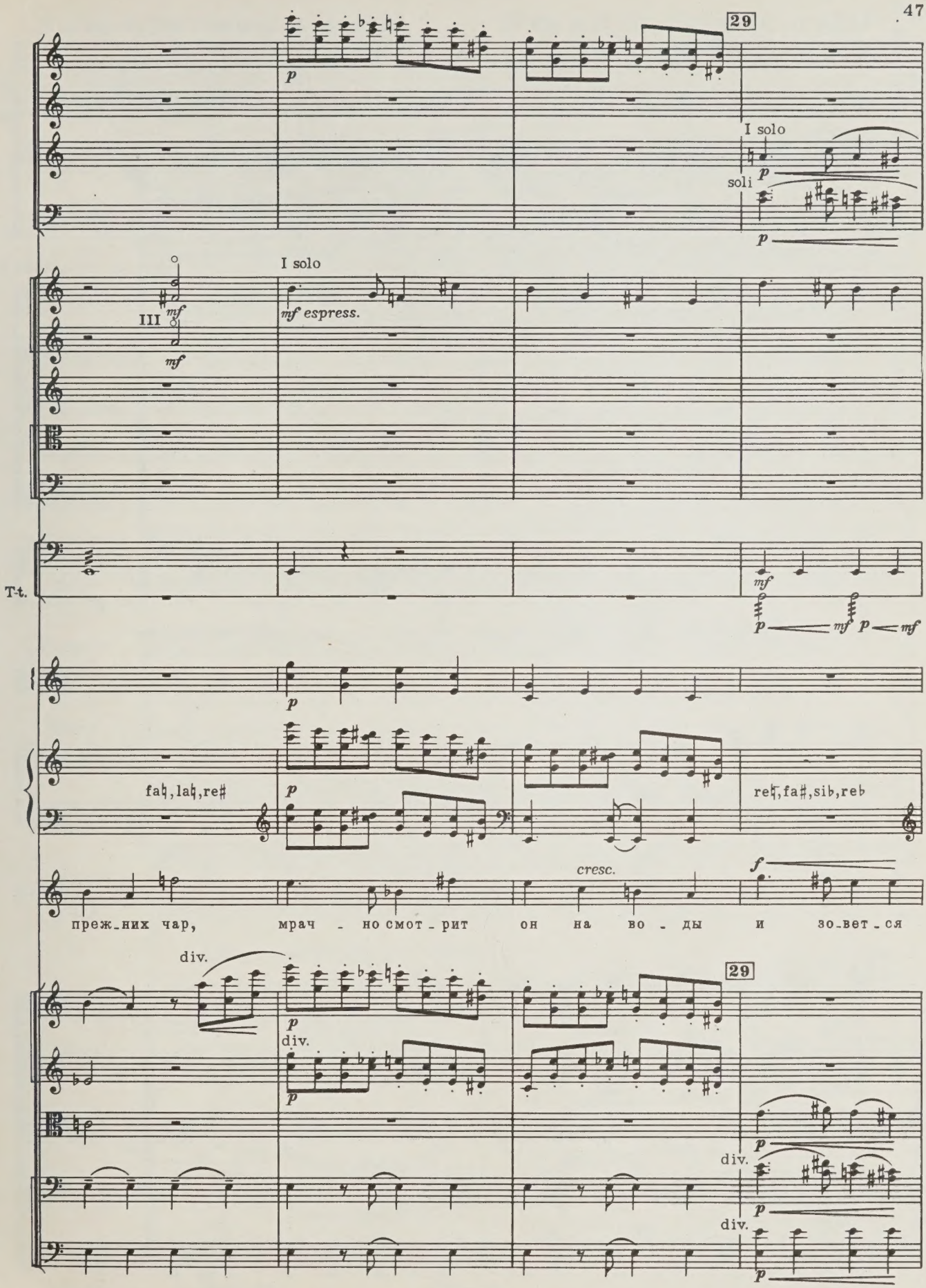
V.

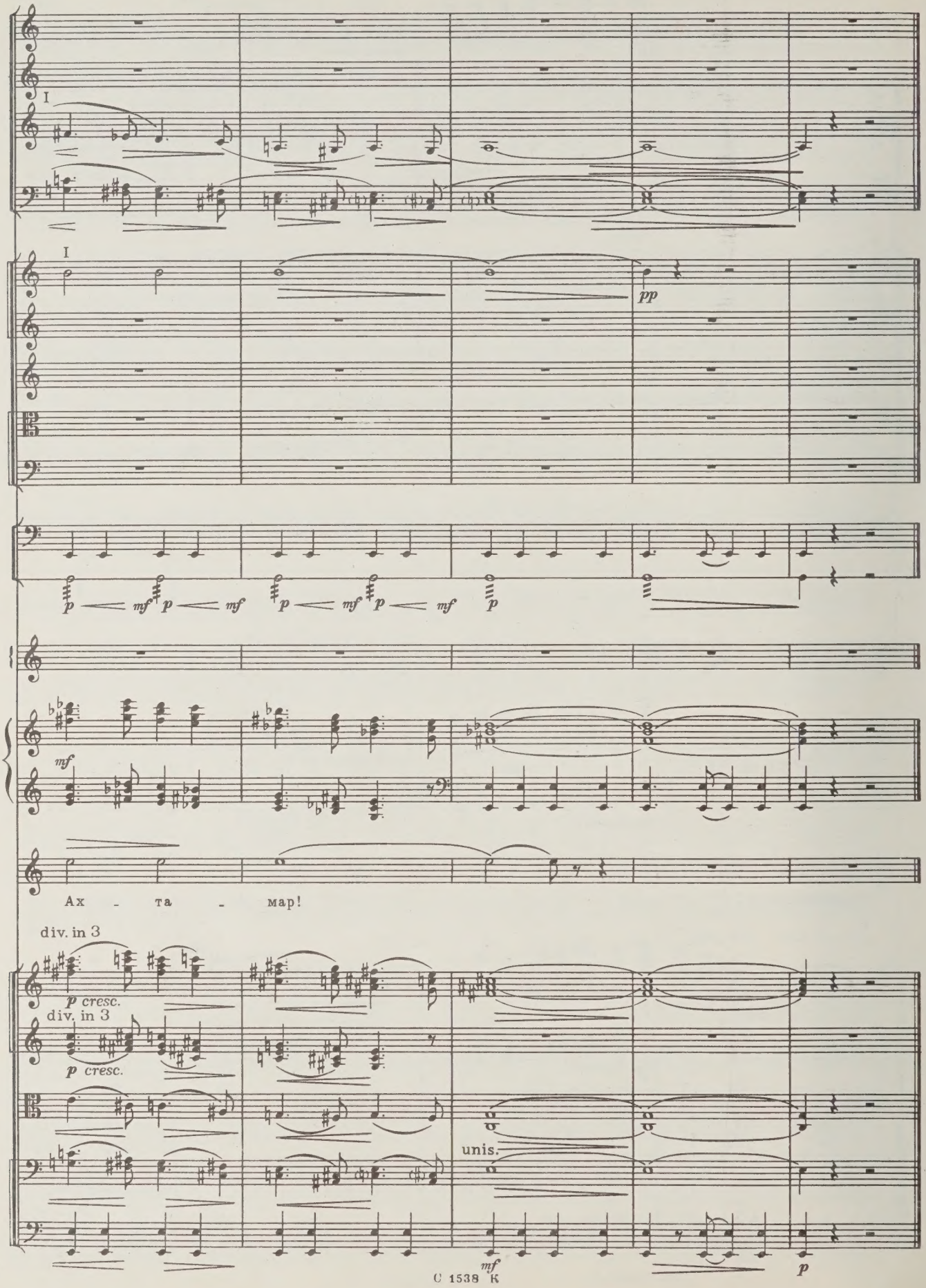
и за_стыл уп_рек без_молв_ный „Ах, Та_мар!“ средь мерт_вых губ.

Archi

(pizz.)


27
28
soli
Fl.
mp
Ob.
I solo
Cl.
mp
Fag.
Cor.
Tr-be
soli
Tr-ni
e
Tuba
mp cantabile
p
III solo
mp cantabile
p
Timp.
p cresc.
mp
p
p
V-fono
Arpa
mf reb,fa#,la#
V.
mf
С той по-ры ми-ну-ли го-ды. Ост-ров по-лон
27
28
Archi
p
p
p
p
p
p

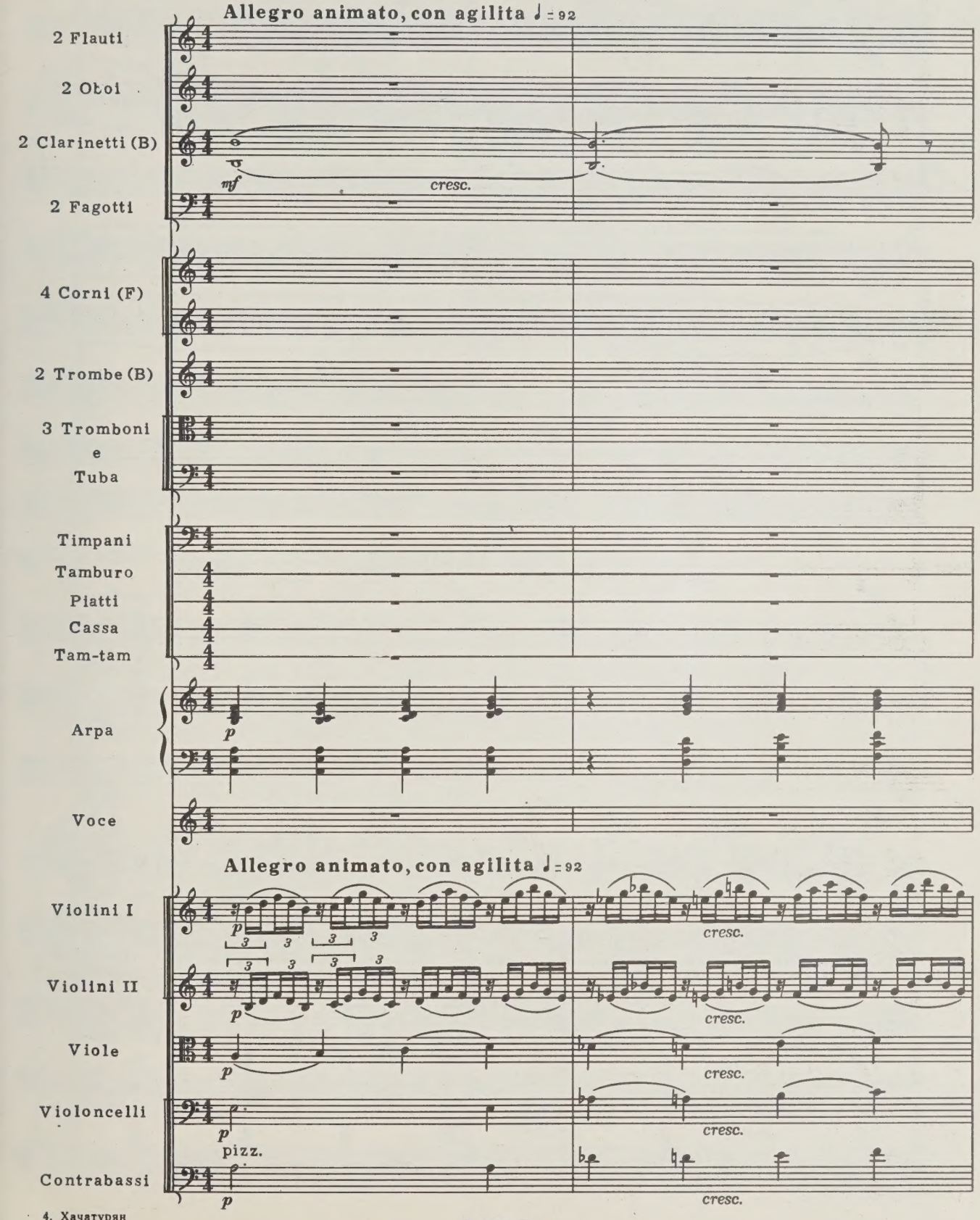

29
I solo
soli
III
I solo
mf espress.
T-t.
fa♮, la♮, re♯
re♮, fa♯, si♭, re♭
cresc.
преж_них чар, мрач - но смот - рит он на во - ды и зо_вет_ся
div.
29


I
I
pp
p
mf
p
mf
p
mf
p
mf
p
mf
Ах - та - мар!
div. in 3
p cresc.
div. in 3
p cresc.
unis.
mf
p

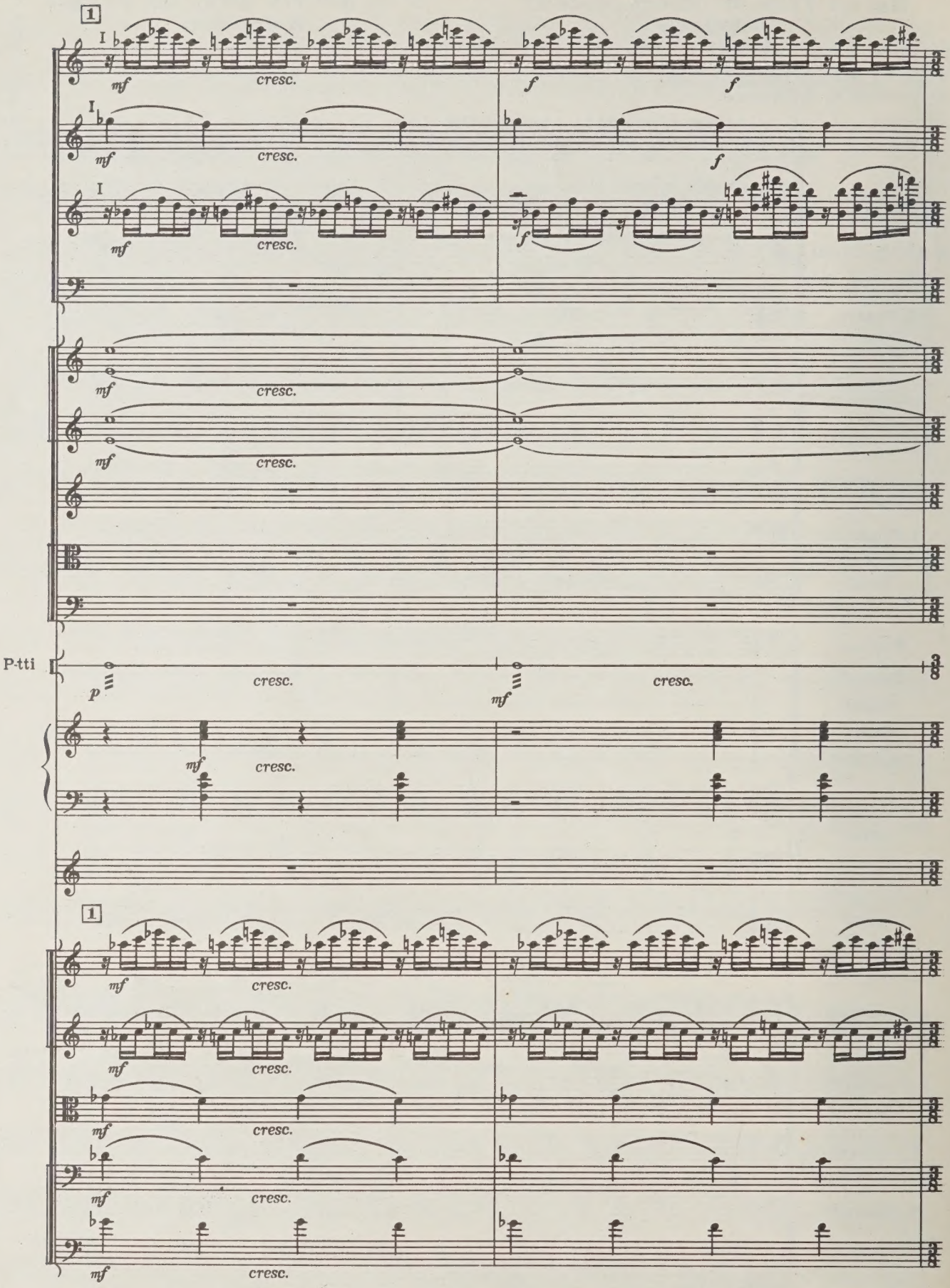
Вы не туда неситесь, песни!
Дифирамб

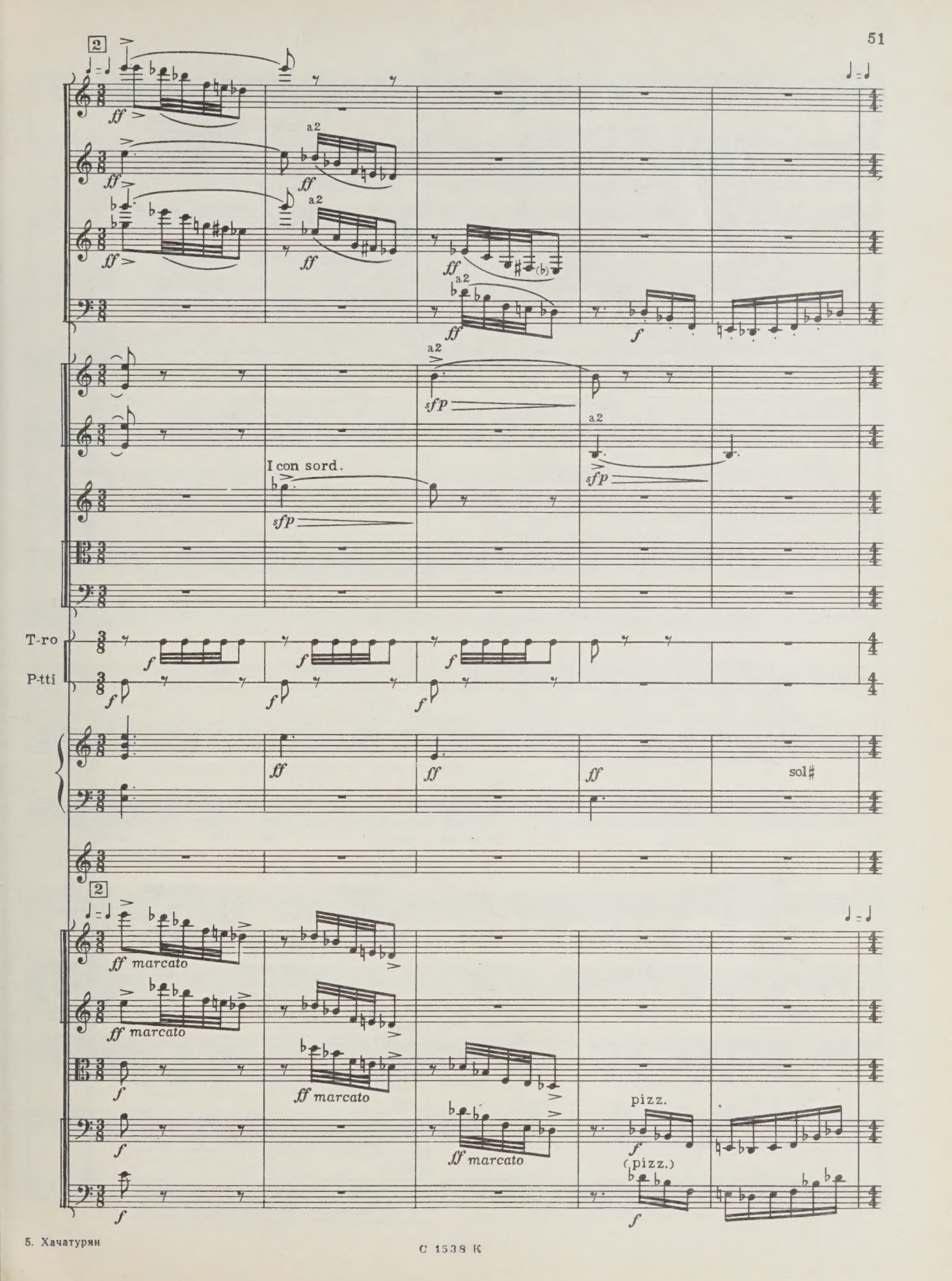
O do not fly away, my songs!
Dithyramb

Слова М. ПЕШИКТАШЛЯНА
Перевод А. Уманца
Words by M. PESHIKTASHLYAN
Russ. transl. by A. Umants

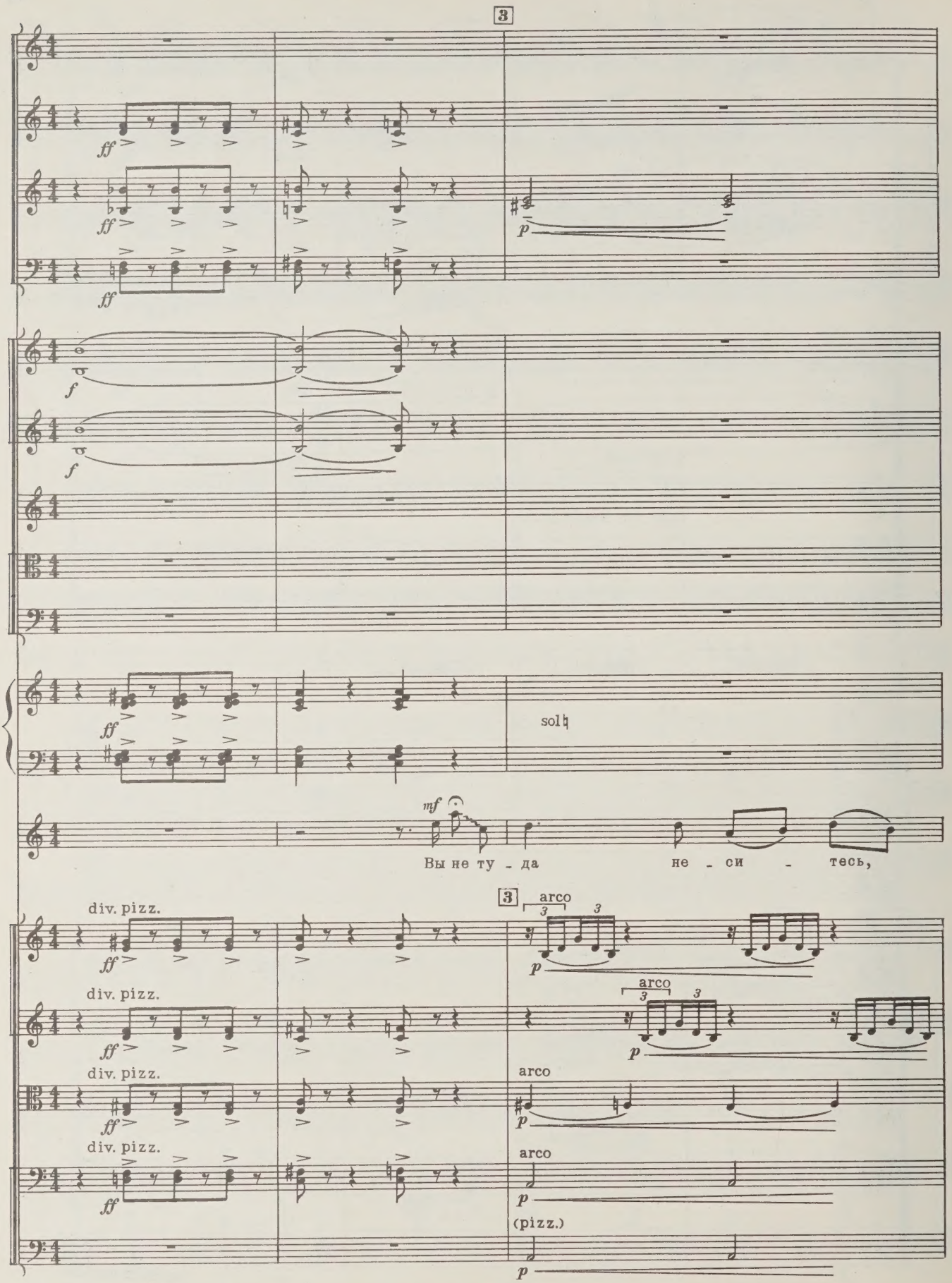


С 1538 К


1
I
mf
cresc.
f
P-tti
p
1



С 1538 К


3
ff
p
f
sol♮
mf
Вы не ту - да не - си - тесь,
3
arco
div. pizz.
(pizz.)

Cl.

V.

пес - ни, где веч - ный но - сит - ся э -

Archi

4

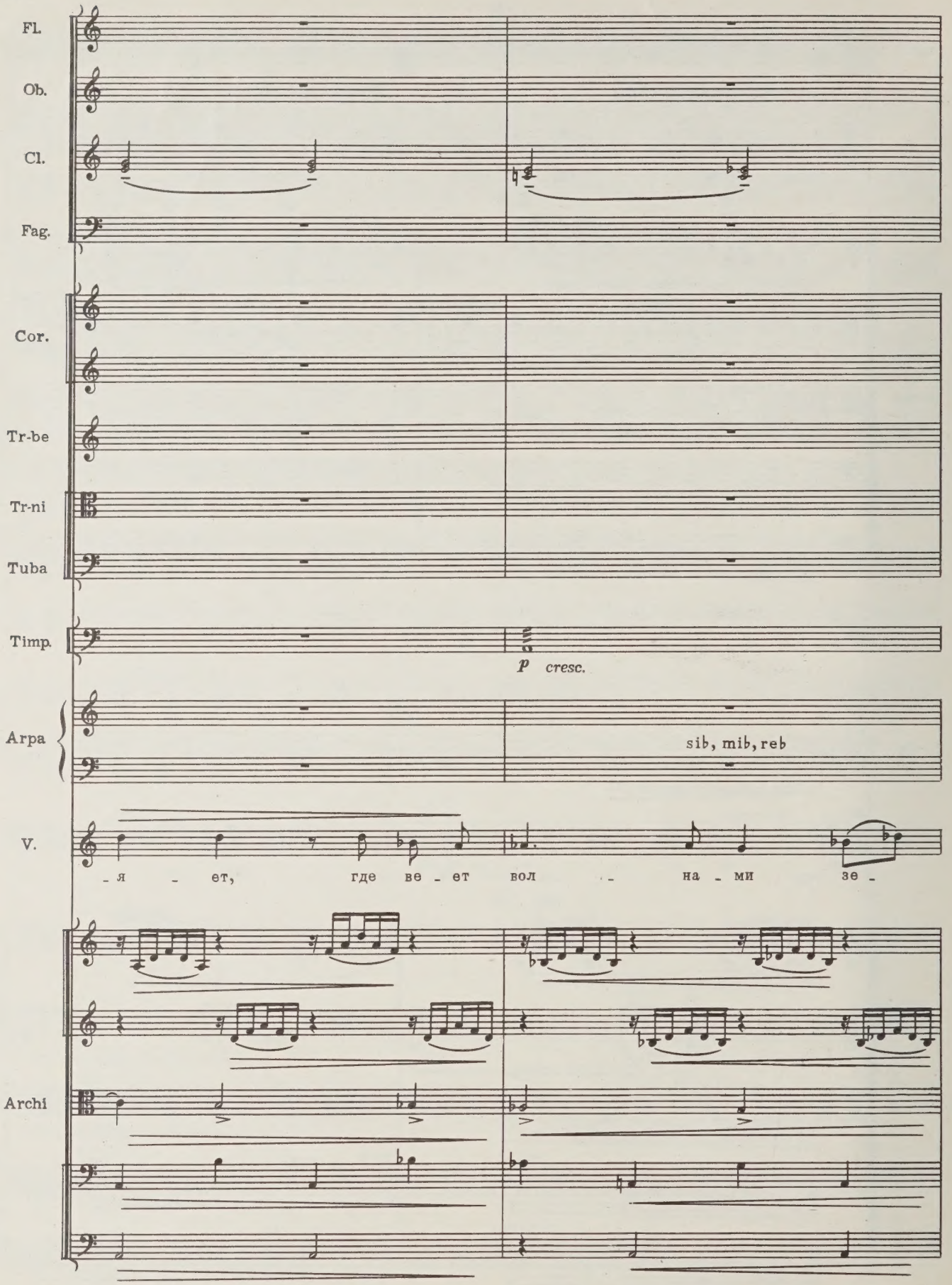
Cl.

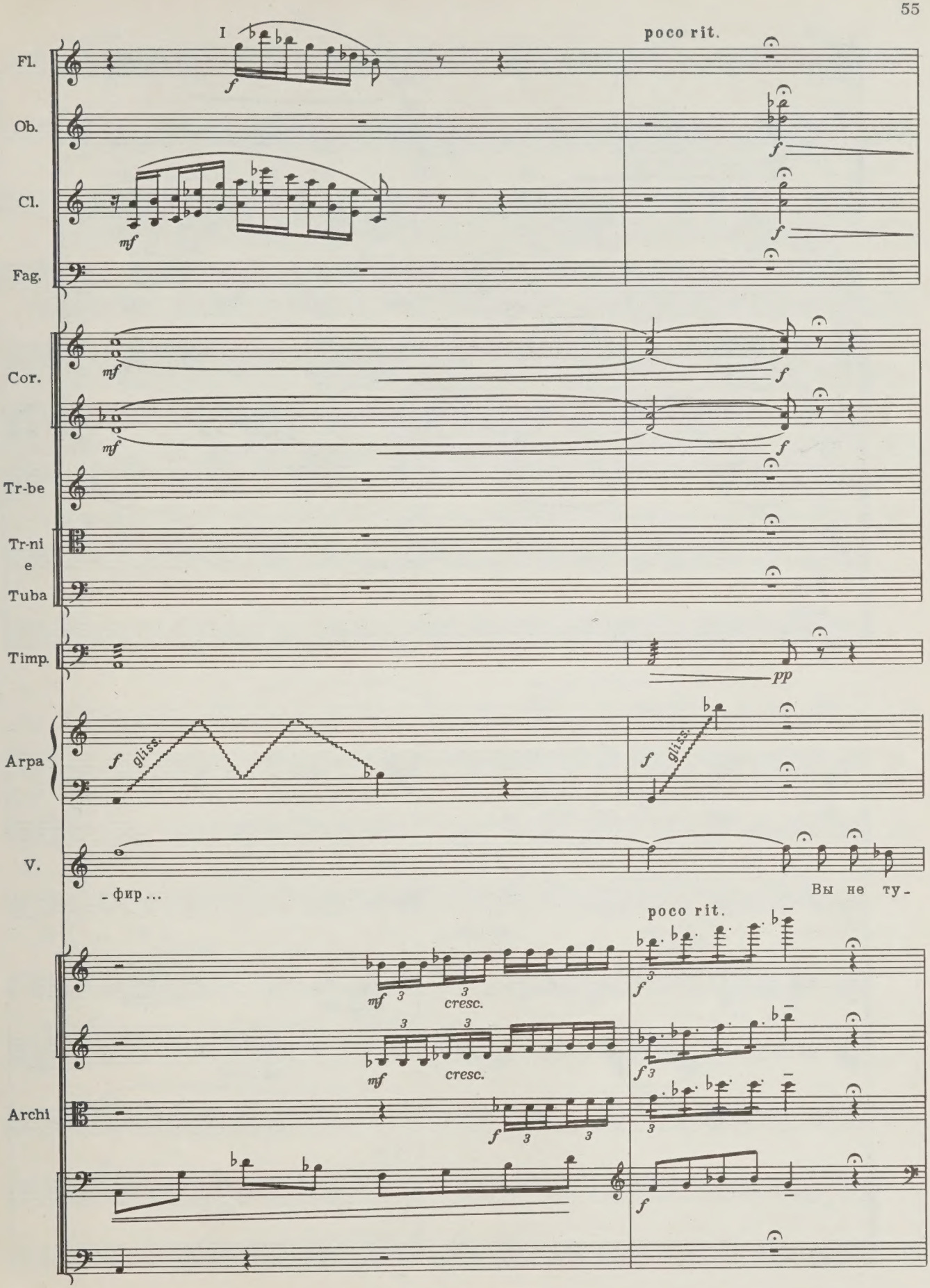
V.

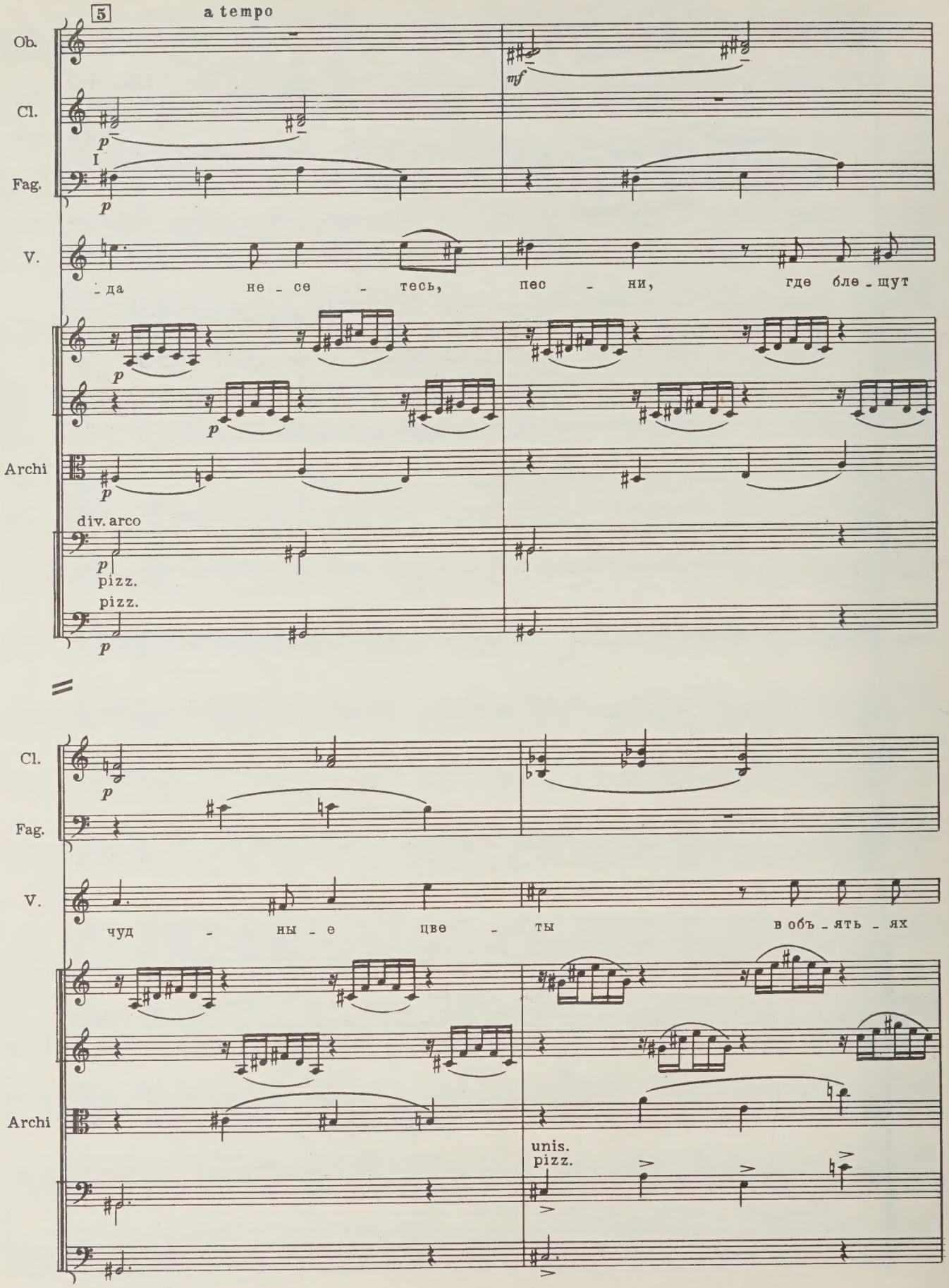
- фир, где све - та яс - ный луч си -

Archi

pizz.


Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
Tuba
Timp.
p cresc.
Arpa
sib, mib, reb
V.
-я - ет, где ве - ет вол - на - ми зе -
Archi


I
poco rit.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
Arpa
gliss.
V.
-фир...
Вы не ту-
poco rit.
cresc.
Archi


5
a tempo
Ob.
Cl.
Fag.
V.
Archi
I
p
mf
- да не - се - тесь, пес - ни, где бле - щут
div. arco
pizz.
pizz.
Cl.
Fag.
V.
Archi
чуд - ны - е цве - ты в объ - ять - ях
unis.
pizz.

I.II

Cor.

p

V.

ма - те - ри - при - ро - ды, бо - га - той,

Archi

arco

p

pizz.

arco

p

Fag.

I

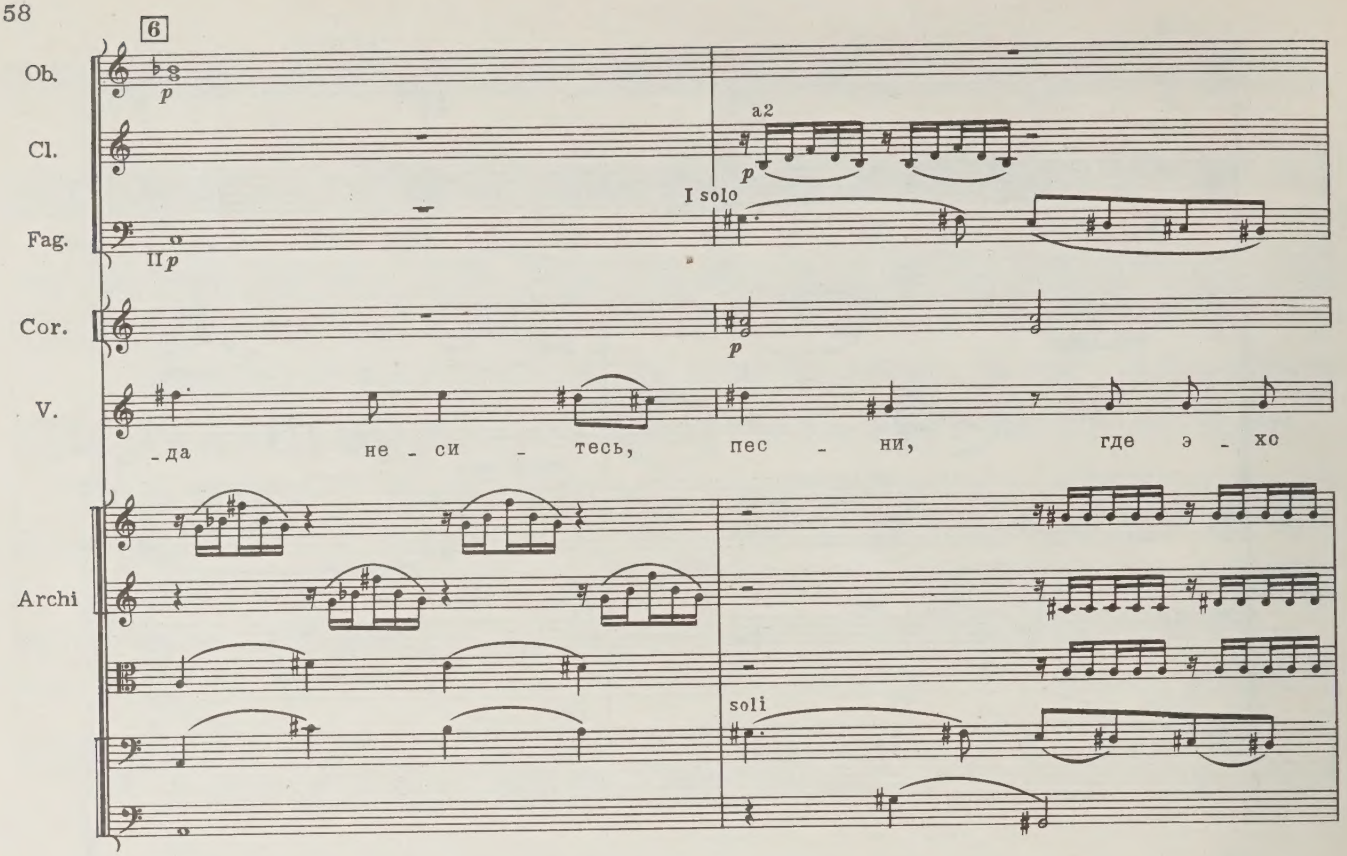
a2

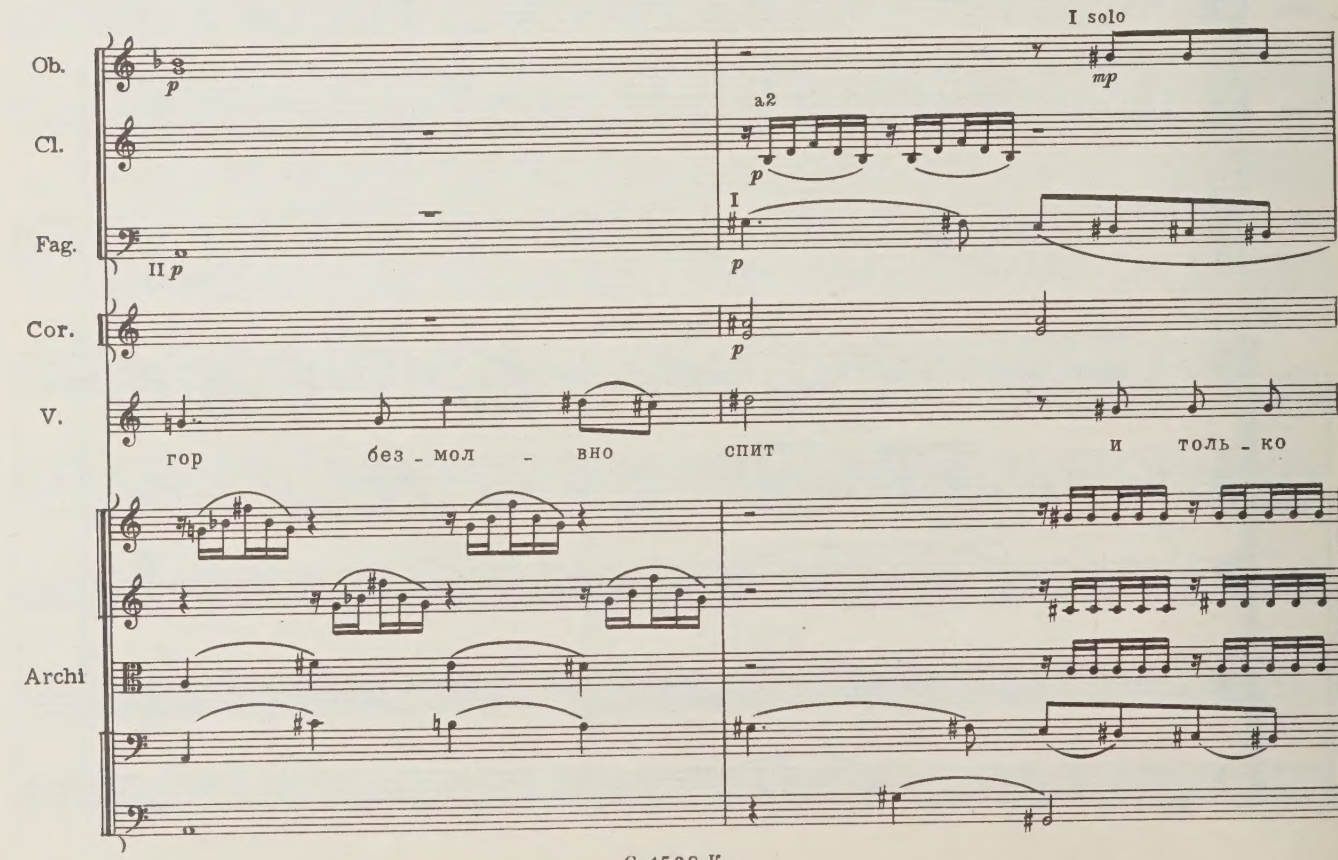
Cor.

V.

пол - ной кра - со - ты... Вы не ту -

Archi


6
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
V.
Archi
a2
I solo
II p
p
да не - си - тесь, пес - ни, где э - хо
soli


Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
V.
Archi
I solo
mp
a2
I
II p
p
гор без - мол - вно спит и толь - ко

Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
V.
Archi

I

III.IV

пес - ни раз - да - ют - ся в ве - сель - е

Ob.
Cl.
Cor.
V.
Archi

III.IV

пля - шу - щих силь - фид... Вы к ней, мо -

7

I

Ob.

V

-и не - си - тесь пес - ни, не - си - тесь

Archi

div.

unis.

pp

I

Ob.

Cl.

Fag.

f

f

mf

mf

Tr-be

con sord. sola

f

con sord. sola

Timp.

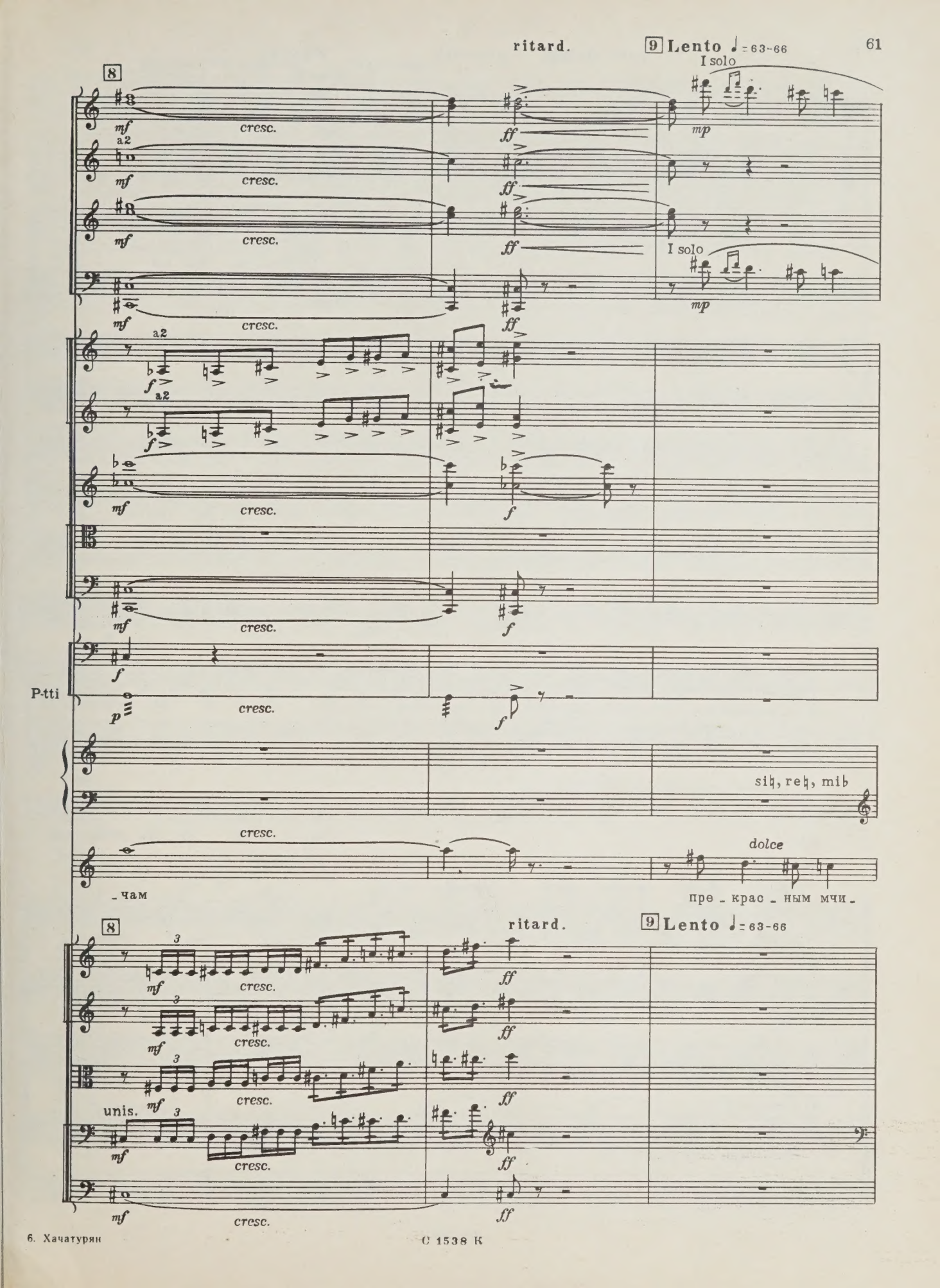
p cresc.

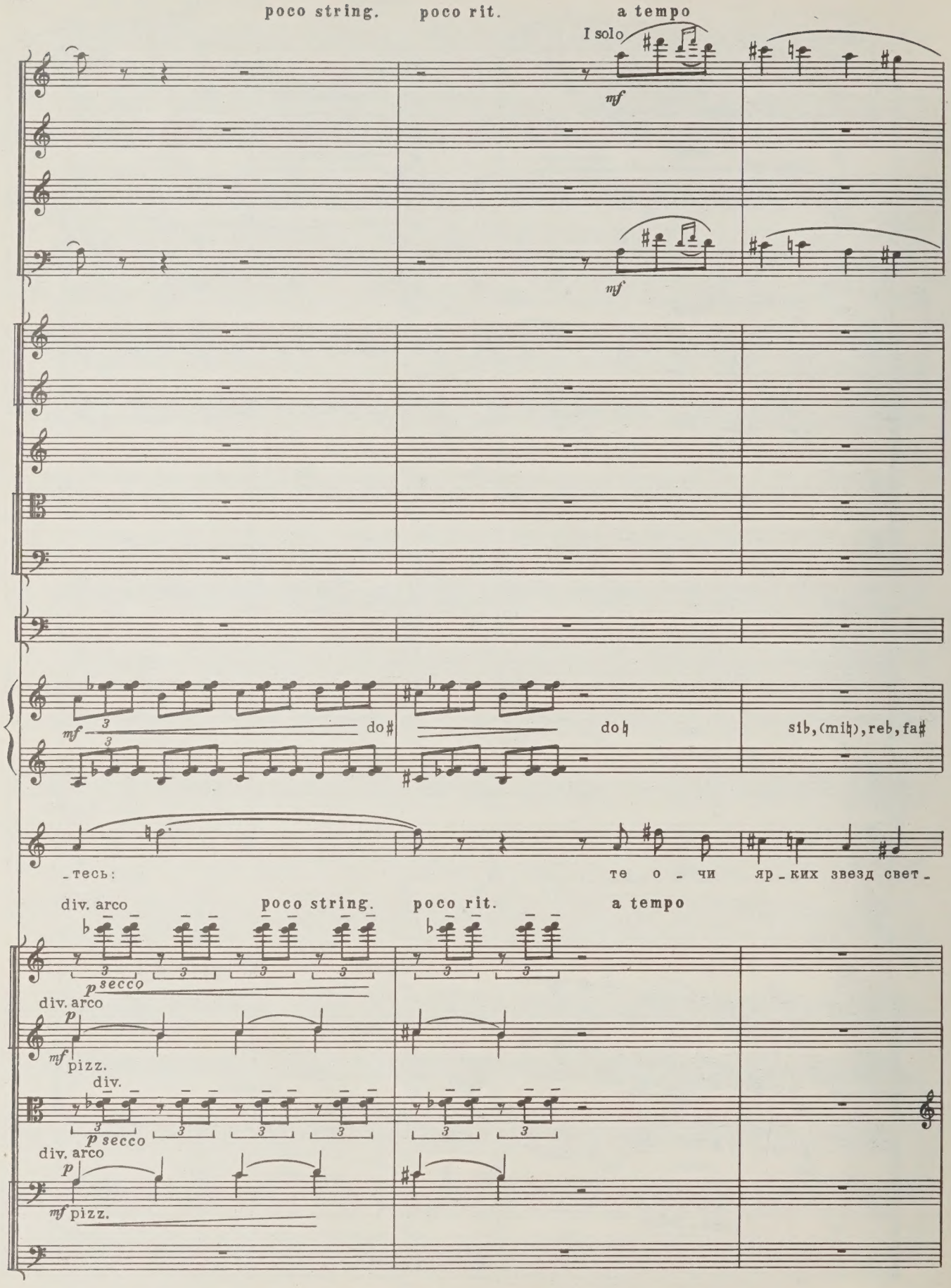
V.

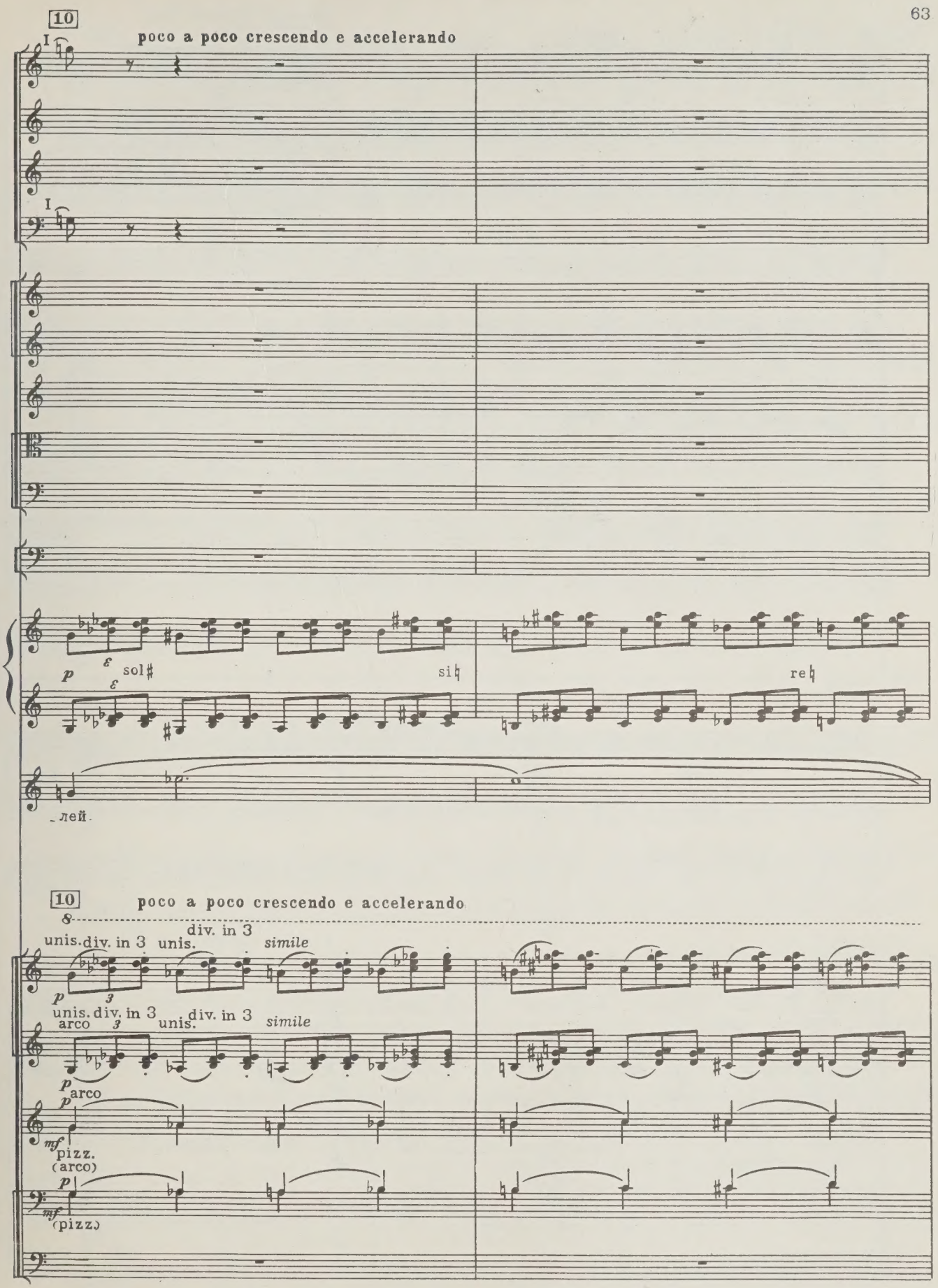
пес - ни, пря - мо к ней, к е - е о-

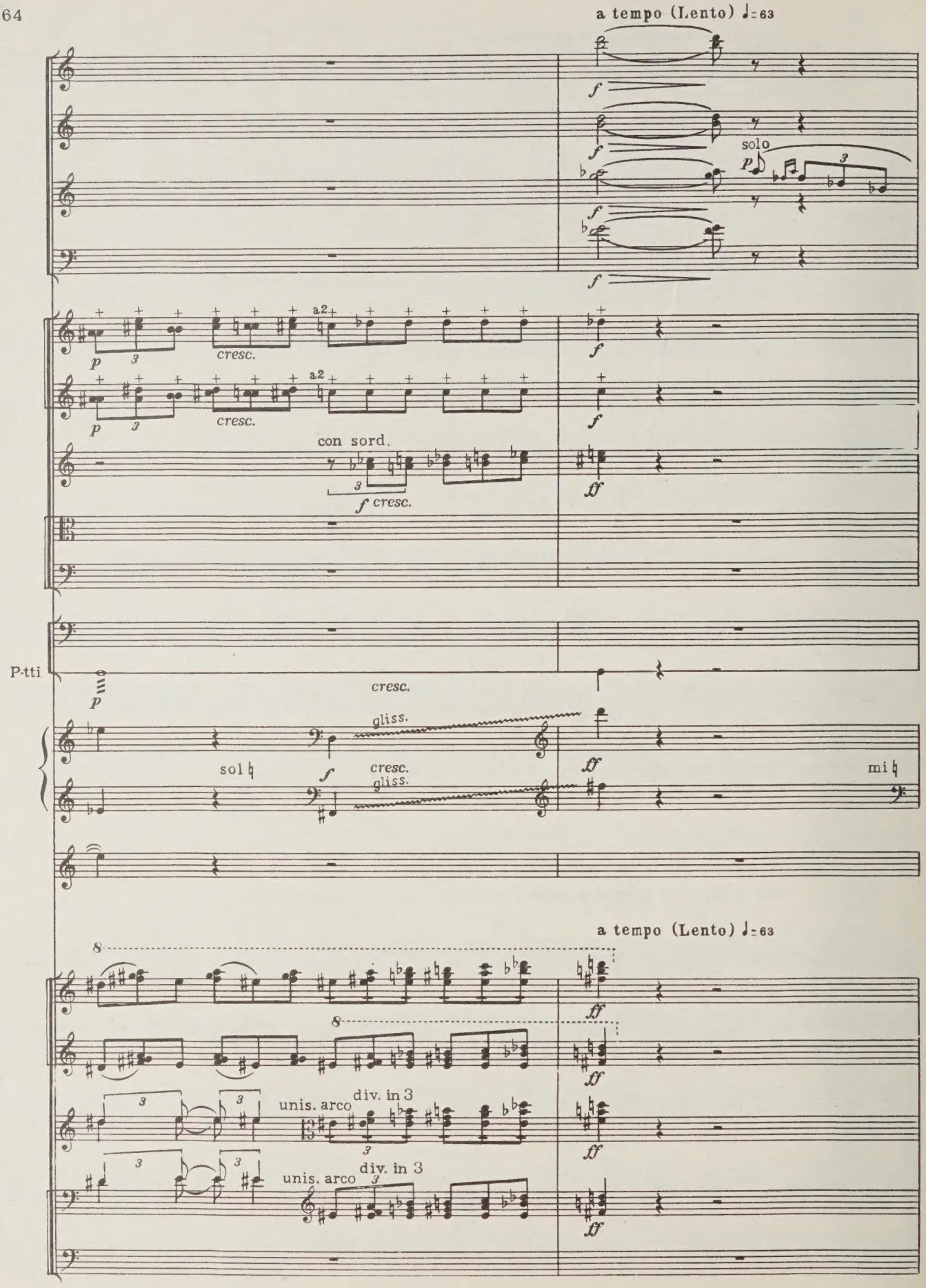
Archi

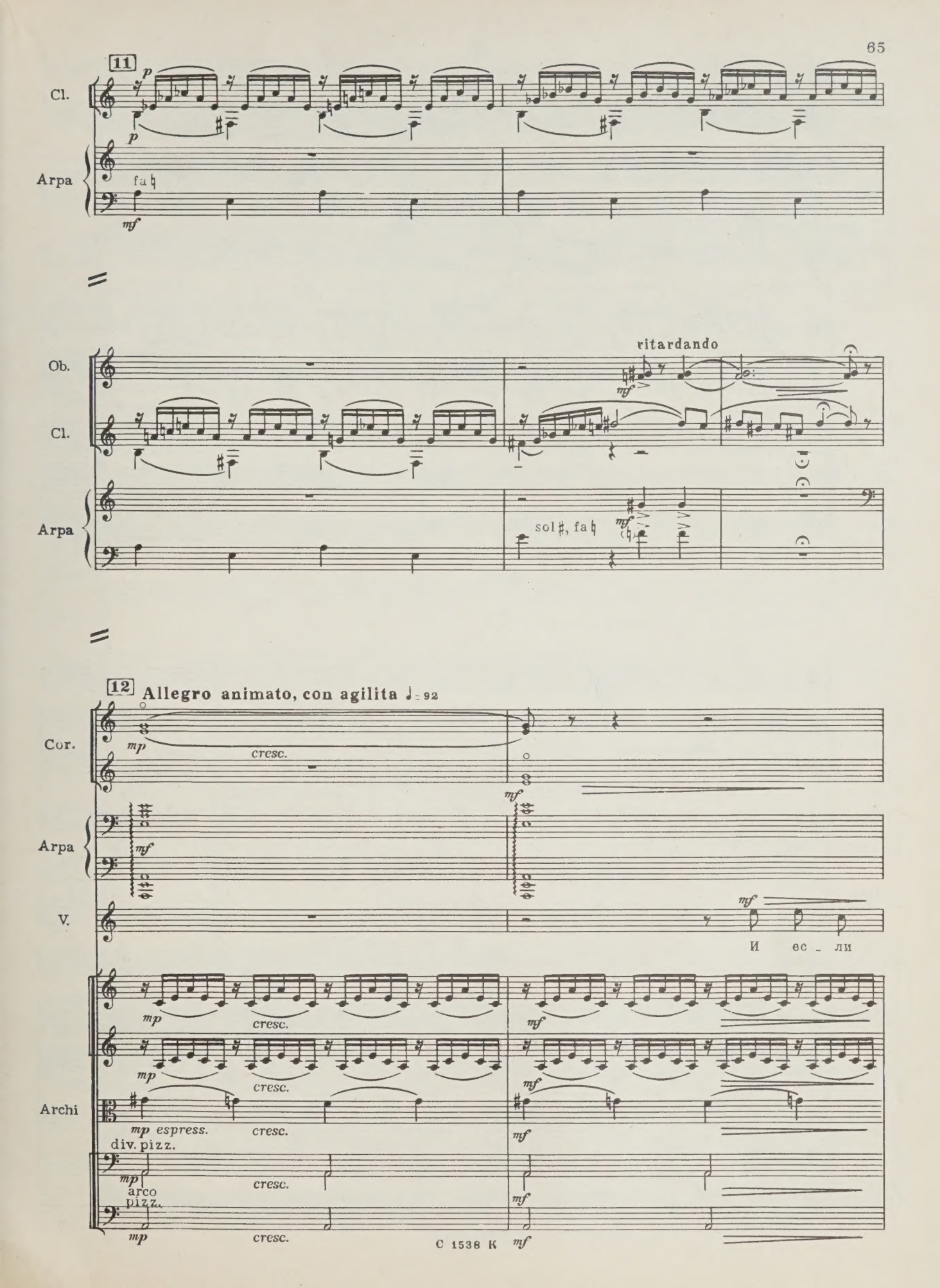
div.


ritard.
9 Lento ♩= 63-66
8
I solo
a2
cresc.
mf
ff
mp
f
P-tti
p
si♮, re♮, mi♭
dolce
-чам
пре - крас - ным мчи -
unis.
3


poco string.
poco rit.
a tempo
I solo
mf
mf
mf
do♯
do♮
si♭, (mi♮), re♭, fa♯
-тесь:
те о - чи яр - ких звезд свет -
div. arco
poco string.
poco rit.
a tempo
p secco
div. arco
p
mf pizz.
div.
p secco
div. arco
p
mf pizz.


10
poco a poco crescendo e accelerando
p
sol♯
si♮
re♮
лей
10
poco a poco crescendo e accelerando
unis.
div. in 3
unis.
div. in 3
simile
p
unis.
div. in 3
arco
unis.
div. in 3
simile
p
arco
p
mf
pizz.
(arco)
p
mf
(pizz.)


a tempo (Lento) ♩= 63
solo
a2
cresc.
con sord.
f cresc.
P-tti
gliss.
sol ♮
mi ♮
unis. arco
div. in 3


11
Cl.
Arpa
fa♮
Ob.
Cl.
Arpa
ritardando
sol♯, fa♮
12
Allegro animato, con agilita ♩= 92
Cor.
cresc.
Arpa
V.
И ес - ли
Archi
mp espress.
div. pizz.
arco
pizz.

Cor.

Arpa

V.

при - мет бла - го - склон - но, как пес - ни

Archi

Ob.

Cor.

sola con sord.

Tr-be

con sord. sola

Arpa

do♯, sol♯

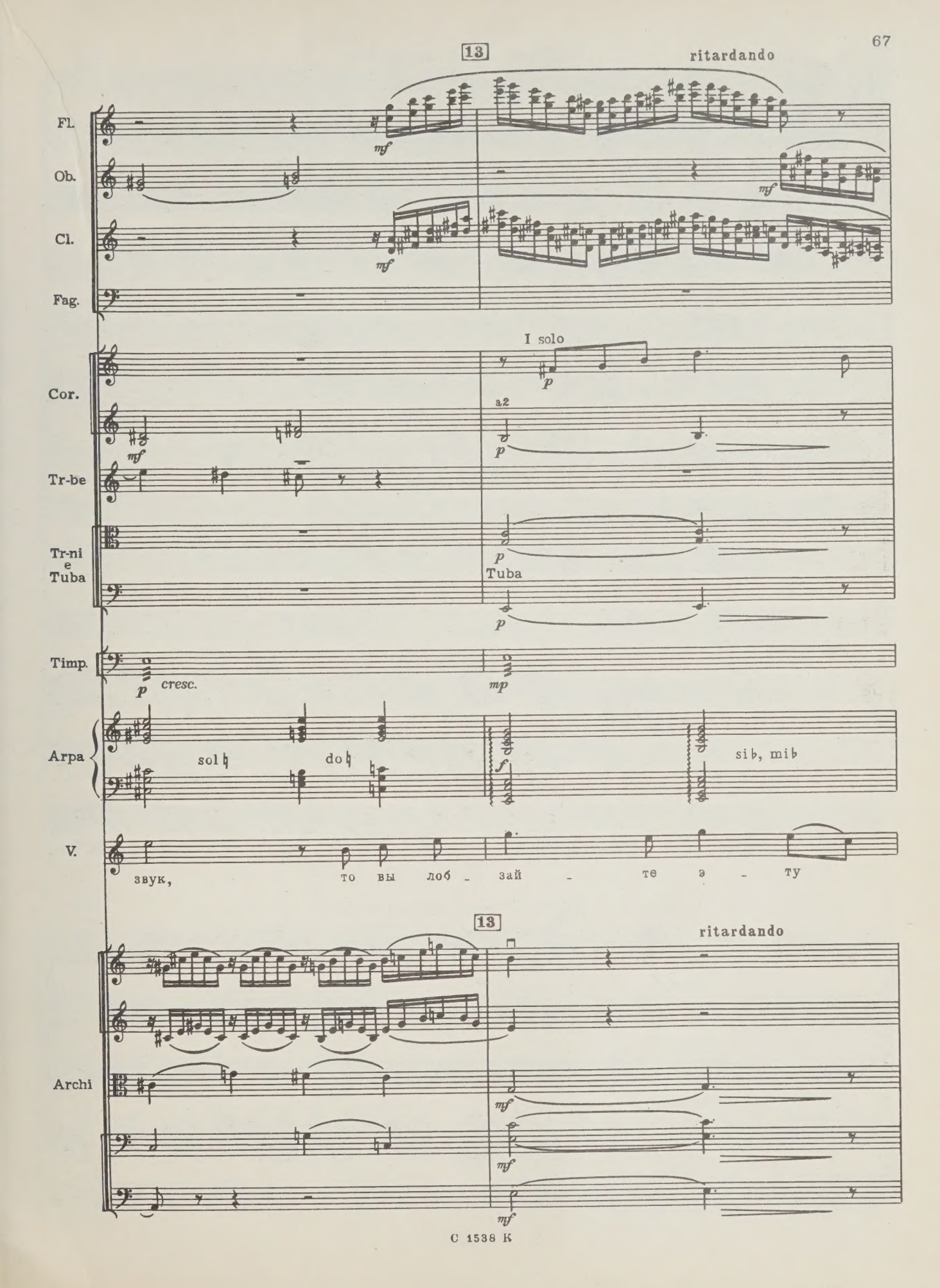
V.

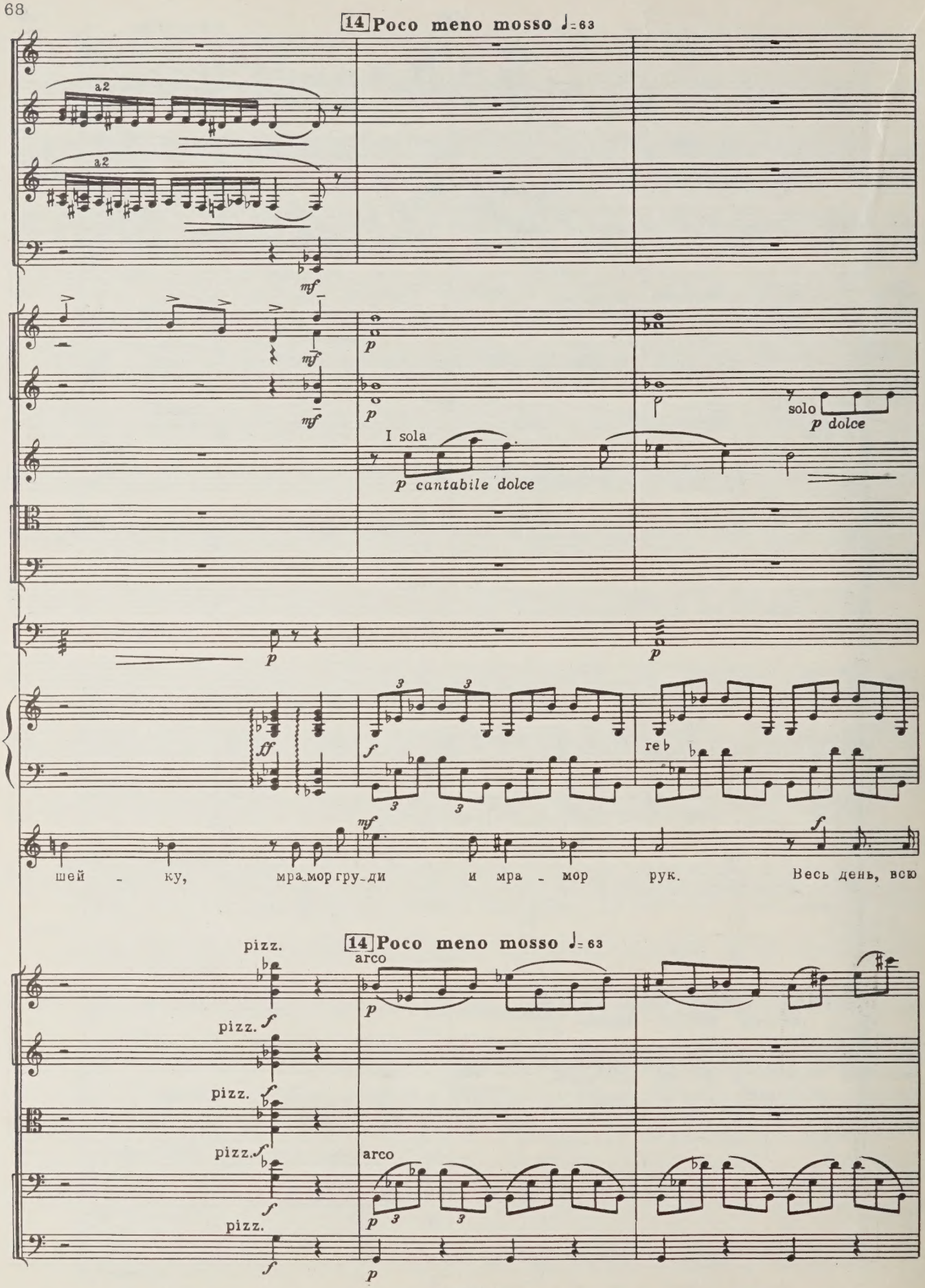
пти - чек неж - ный

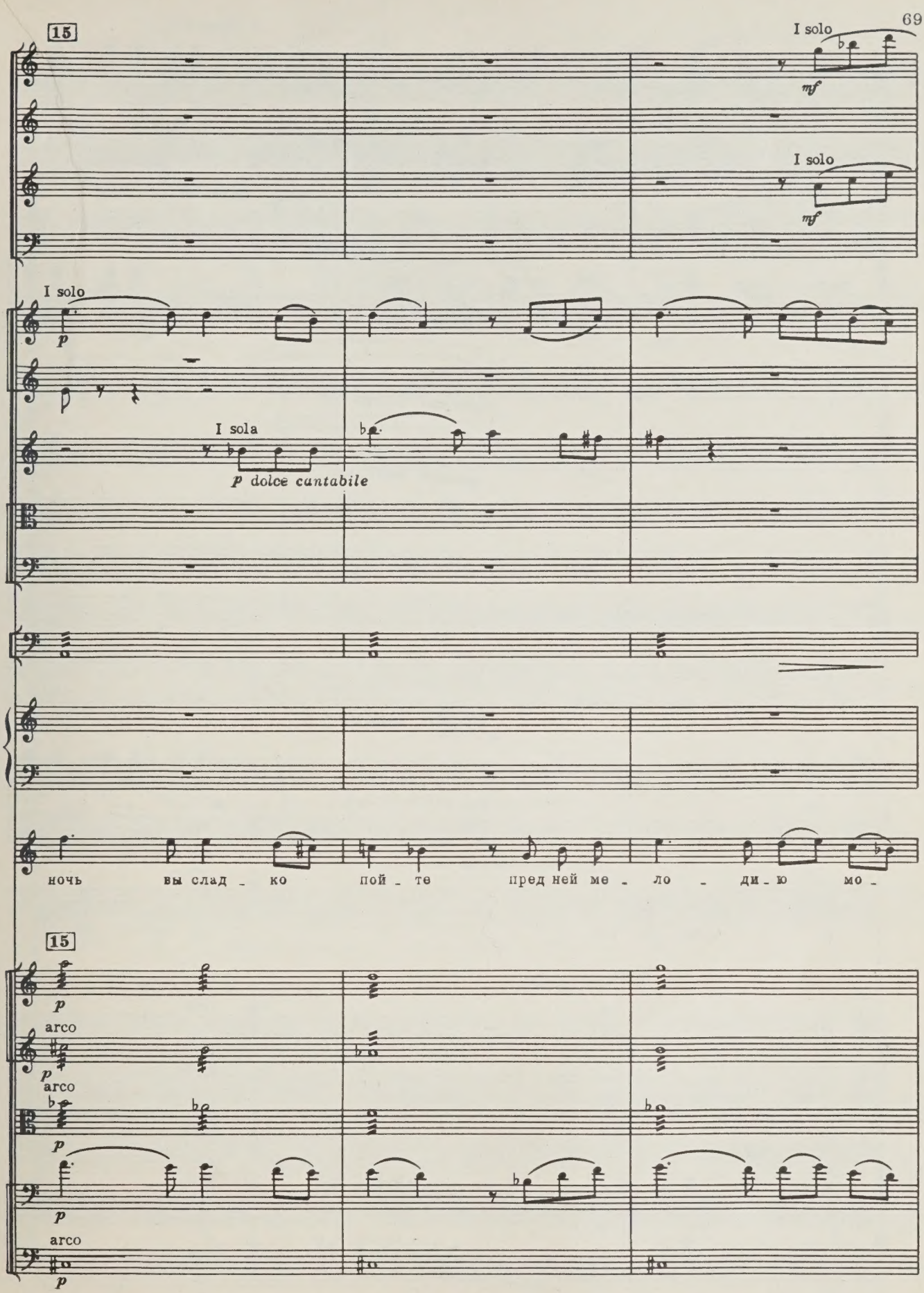
Archi

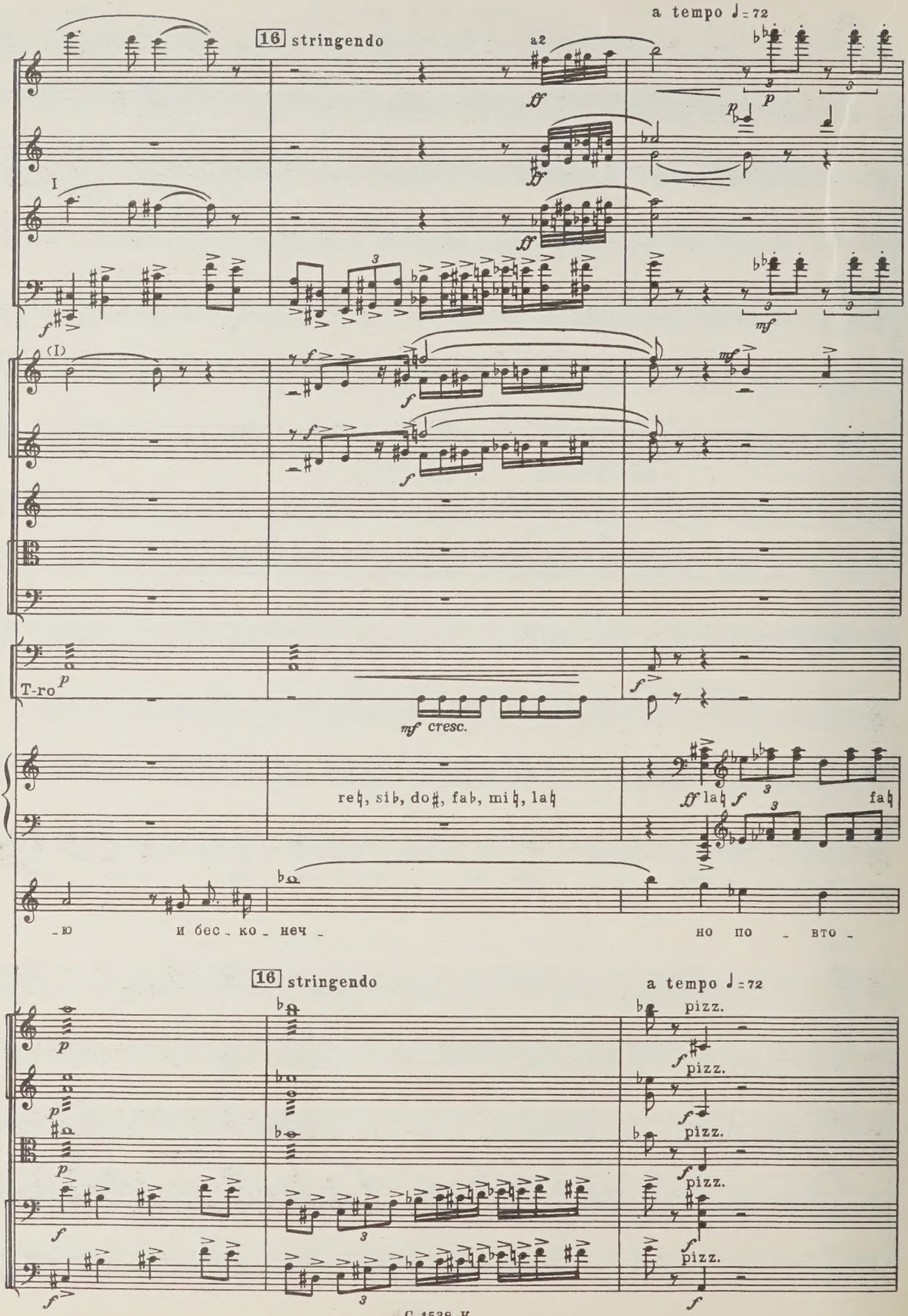
arco unis.

arco


13
ritardando
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
mf
I solo
Cor.
a2
p
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Tuba
Timp.
cresc.
mp
Arpa
sol♮
do♮
f
sib, mib
V.
звук,
то вы лоб - зай - те э - ту
Archi


14 Poco meno mosso ♩= 63
a2
a2
mf
mf
mf
p
p
I sola
p cantabile dolce
solo
p dolce
p
p
ff
f
re b
mf
f
шей - ку, мра-мор гру-ди и мра - мор рук. Весь день, всю
pizz.
pizz. f
pizz. f
pizz. f
f
pizz.
f
14 Poco meno mosso ♩= 63
arco
p
arco
p
p


15
I solo
mf
I solo
mf
I solo
p
I sola
p dolce cantabile
ночь вы слад _ ко пой _ те пред ней ме _ ло _ ди _ ю мо _
15
p
arco
p
arco
p
p
arco
p


16 stringendo
a tempo ♩= 72
a2
I
(I)
T-ro
mf cresc.
re♮, si♭, do♯, fa♭, mi♮, la♮
la♮
fa♮
ю и бес ко неч
но по вто
16 stringendo
a tempo ♩= 72
pizz.

ritard. a tempo

soli

mf

f

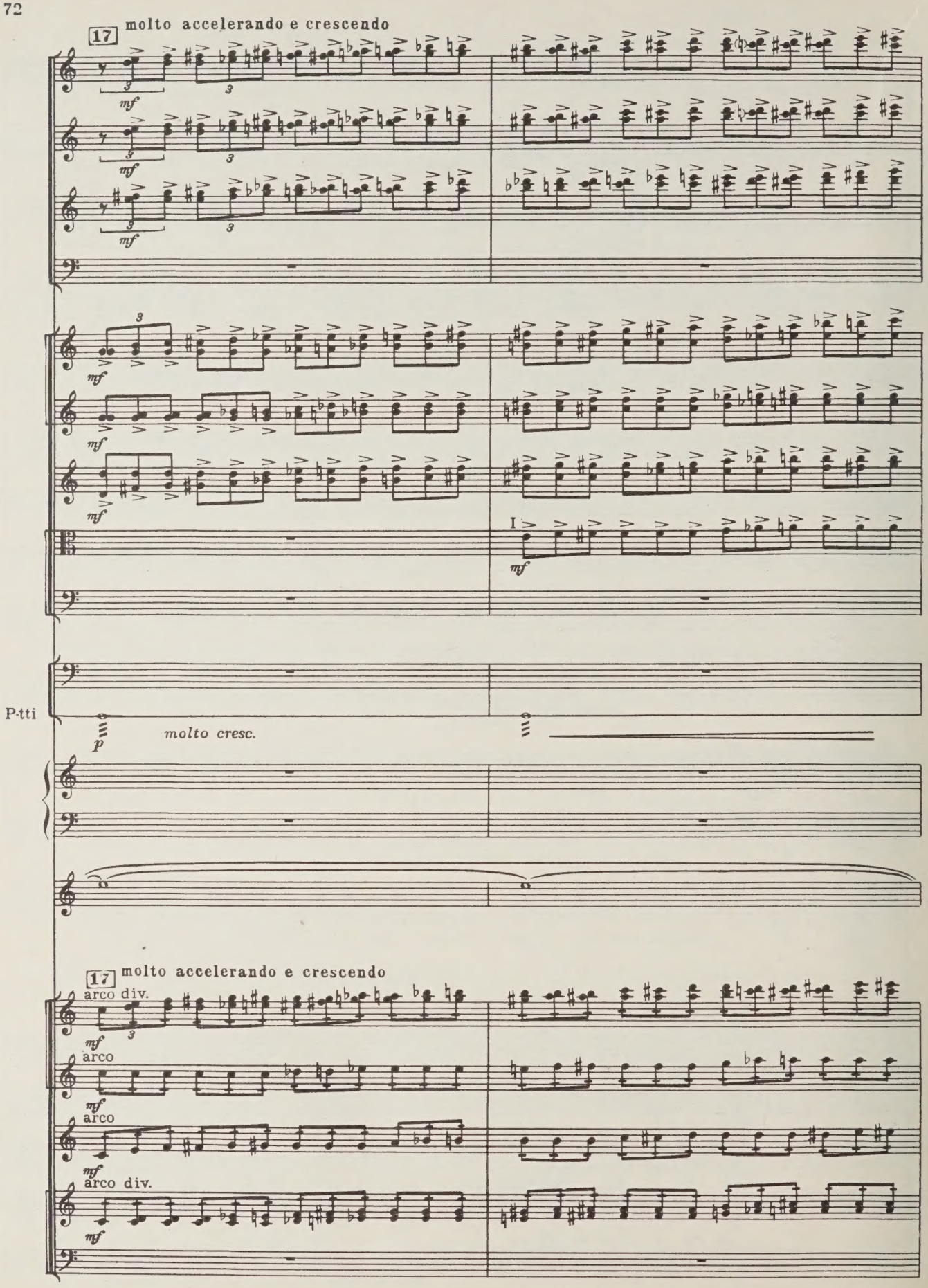
mf

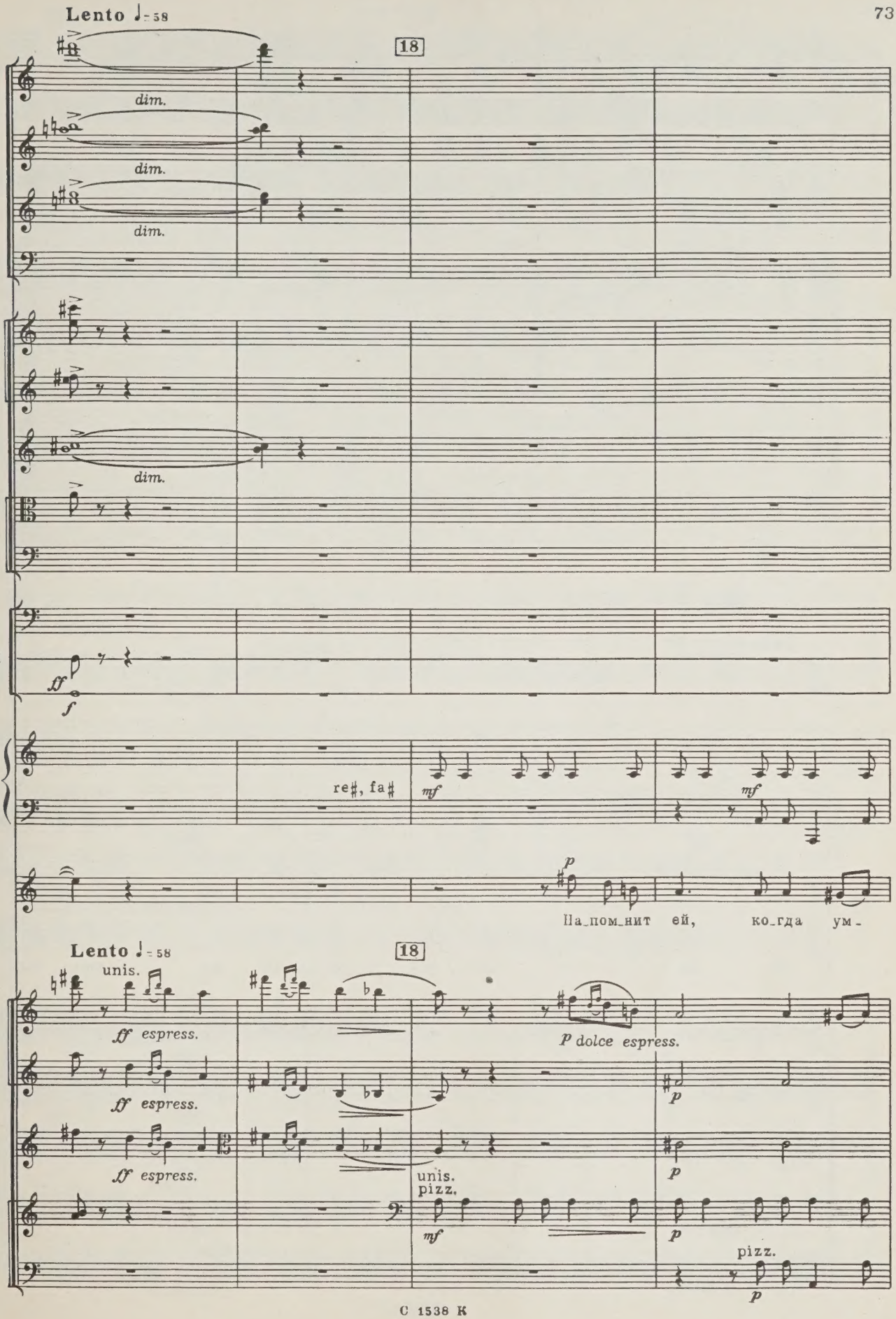
I

fa♮ sol♯, la♮ f la♮ si♮

-ряй - те про страсть мо - ю, лю - бовь мо - ю!

ritard. a tempo


17
molto accelerando e crescendo
mf
I
P-tti
p
molto cresc.
17
molto accelerando e crescendo
arco div.
arco
arco
arco div.


Lento ♩= 58
18
dim.
dim.
dim.
dim.
P-tti
T-t.
ff
f
re♯, fa♯
mf
mf
p
Па_пом_нит ей, ко_гда ум_
Lento ♩= 58
18
unis.
ff espress.
ff espress.
ff espress.
p dolce espress.
p
p
unis.
pizz.
mf
p
pizz.
p

Arpa

V.

-ру я, тех свет_лых пе - сен неж - ный лад и страсть люб_

Archi

19

Cor.

I

p

cresc.

Timp.

p cresc.

Arpa

mf

cresc.

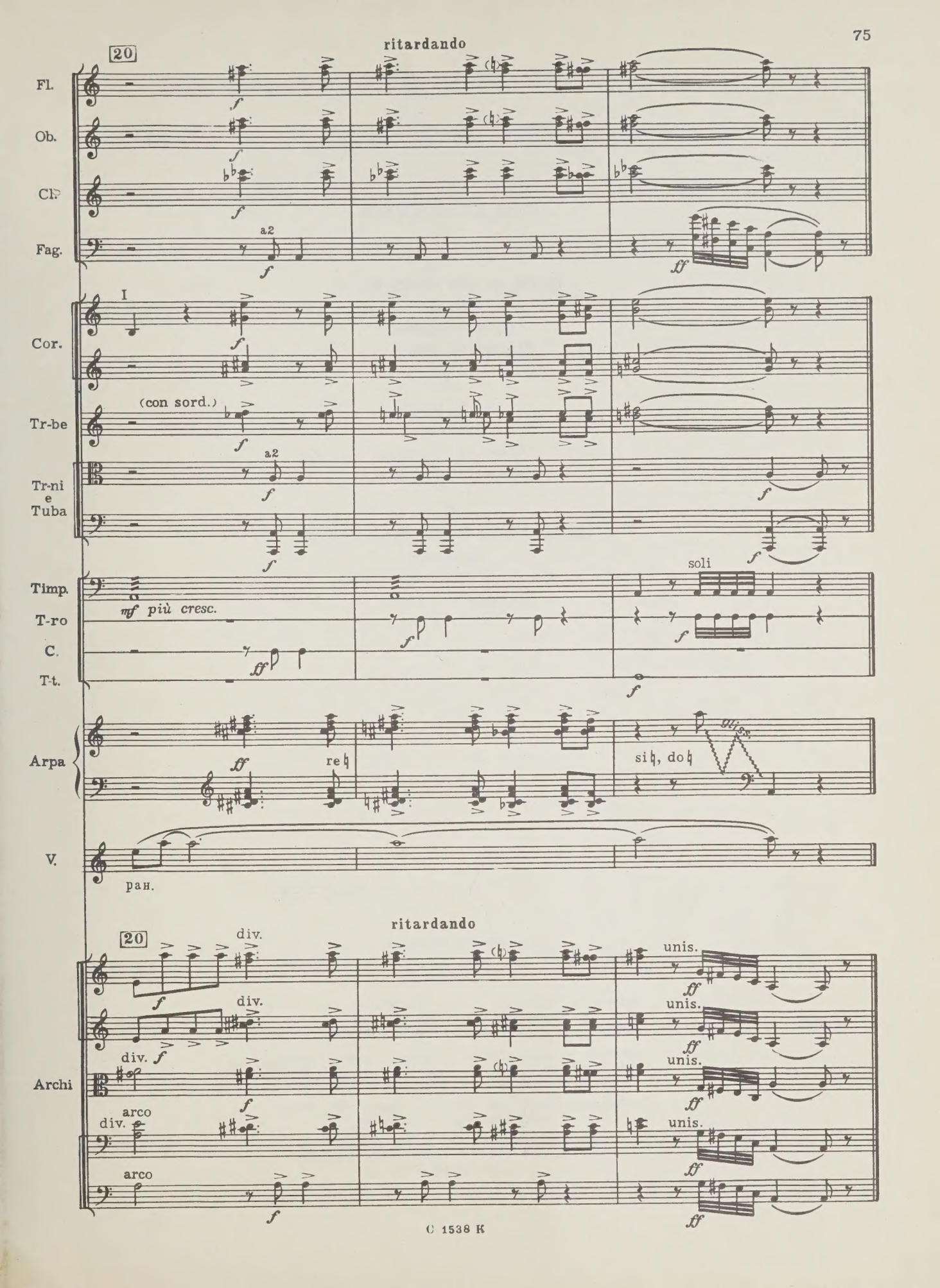
V.

cresc.

-ви мо_ей сер - деч - ной, и пыл мо - их ду_шев - ных

Archi

cresc.


ritardando
20
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a2
Cor.
I
Tr-be
(con sord.)
Tr-ni e Tuba
Timp.
mf più cresc.
T-ro
C.
T-t.
soli
Arpa
re♮
si♮, do♮
V.
pah.
ritardando
20
Archi
div.
arco
unis.

СОДЕРЖАНИЕ

7

ЕСЛИ АЛЫМ СТАЛ БЫ Я

Поэма

Слова народные

Перевод В. Брюсова

23

АХТАМАР

Легенда

Слова О. Туманяна

Перевод К. Бальмонта

49

ВЫ НЕ ТУДА НЕСИТЕСЬ, ПЕСНИ

Дифирамб

Слова М. Пешикташляна

Перевод А. Уманца

Индекс 9—5—1

Арам Ильич Хачатурян

ТРИ КОНЦЕРТНЫЕ АРИИ ДЛЯ ВЫСОКОГО ГОЛОСА С ОРКЕСТРОМ

Редактор Н. Адлер Художник В. Антипов
Худож. редактор Г. Христиани
Техн. редактор Ю. Вязьмина Корректор Н. Маковская

Подписано к печати 7/IV-71 г. Формат бумаги 60×90 1/8.
Печ. л. 9,5. Уч.-изд. л. 9,5. Тираж 640 экз. Изд. № 1538.
Т. п. 70 г. № 46. Зак. 3652. Цена 1 р. 46 к. Бум. № 1

Всесоюзное издательство «Советский композитор», Москва, набережная Мориса Тореза, 30

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18

1 р. 46 к.

1-72

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1613
K44C6

Music

Khachaturian, Aram Il'ich
[Concert arias]
Tri kontsertnye arii